

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1986-1987

20 JANUARI 1987

VERSLAG

ter beoordeling van de nieuwe procedure betreffende de openbare commissies, de verruimde opdracht van de commissies en de gevolgen van beide op het verloop van de debatten in de plenaire vergadering

VOORSTELLEN TOT WIJZIGINGEN

van het Reglement van de Kamer

VERSLAG

NAMENS DE BIJZONDERE COMMISSIE VOOR
HET REGLEMENT EN VOOR DE HERVORMING
VAN DE PARLEMENTAIRE WERKZAAMHEDEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER R. PEETERS

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft drie vergaderingen gewijd (op woensdag 7 en op dinsdag 13 januari 1987) aan de

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Defraigne.

A. — Vaste leden:	B. — Plaatsvervangers:
C. V. P. de heren Bourgeois, R. Peeters, Tant, Van den Brande, Vankersbilck, Verhaegen;	de heren Breynne, Dhoore, Dupré, Hermans, Van Parys, N., N.;
P. S. de heren Degroove, Delhay, Mottard, Van der Biest;	de heren Baudson, Biefnot, Dejardin, Denison, Ylief;
S. P. de heren Baldewijns, Temmerman, Tobback, Vanvelthoven;	de heren De Batselier, Hancké, Leclercq, Van den Bossche, Van Elewycq;
P. R. L. de heren De Decker, D'hondt, Kubla;	de heren Cornet d'Elzius, Lagneau, Petitjean, Poswick;
P. V. V. de heren Beysen, Sprockeels;	de heren Denys, Flamant, Vreven;
P. S. C. de heren Antoine, Wauthy;	de heren Detremmerie, Gendebien, Lestienne;
V. U. de heren Coveliers, Mevr. Maes;	de heren De Beul, Desseyn, Sauwens;

Zie ook:

— N° -277/1-85/86: Voorstel van de heren Wauthy, Van den Brande, Kubla en Beysen.

— N° -657/1-86/87: Voorstel van de heer Beysen.

Chambre des Représentants

SESSION 1986-1987

20 JANVIER 1987

RAPPORT

d'évaluation de la nouvelle procédure se rapportant aux commissions publiques, à l'extension de la mission des commissions et à leurs effets sur la dévolution à l'assemblée plénière

PROPOSITIONS DE MODIFICATIONS

du Règlement de la Chambre

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION SPECIALE
DU REGLEMENT ET DE LA REFORME
DU TRAVAIL PARLEMENTAIRE (1)

PAR M. R. PEETERS

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a consacré trois réunions (le mercredi 7 et le mardi 13 janvier 1987) à l'évaluation des effets de

(1) Composition de la Commission:

President: M. Defraigne.

A. — Membres effectifs:	B. — Suppléants:
C. V. P. MM. Bourgeois, R. Peeters, Tant, Van den Brande, Vankersbilck, Verhaegen;	MM. Breynne, Dhoore, Dupré, Hermans, Van Parys, N., N.;
P. S. MM. Degroove, Delhay, Mottard, Van der Biest;	MM. Baudson, Biefnot, Dejardin, Denison, Ylief;
S. P. MM. Baldewijns, Temmerman, Tobback, Vanvelthoven;	MM. De Batselier, Hancké, Leclercq, Van den Bossche, Van Elewycq;
P. R. L. MM. De Decker, D'hondt, Kubla;	MM. Cornet d'Elzius, Lagneau, Petitjean, Poswick;
P. V. V. MM. Beysen, Sprockeels;	MM. Denys, Flamant, Vreven;
P. S. C. MM. Antoine, Wauthy;	MM. Detremmerie, Gendebien, Lestienne;
V. U. MM. Coveliers, Mme Maes;	MM. De Beul, Desseyn, Sauwens;

Voir aussi:

— N° -277/1-85/86: Proposition de MM. Wauthy, Van den Brande, Kubla et Beysen.

— N° -657/1-86/87: Proposition de M. Beysen.

beoordeling van de gevolgen van de reglementsherziening van 25 april 1985 en aan het onderzoek van nieuwe voorstellen tot wijzigingen van het Reglement.

I. — OVERZICHT EN BEOORDELING VAN DE REGLEMENTSHERZIENING VAN 25 APRIL 1985

1) Bij de herziening van de Kamerreglement van 25 april 1985 werden de volgende principiële wijzigingen doorgevoerd:

1.1) *Wat de commissies betreft:*

— mogelijkheid om openbare commissievergaderingen te houden: voor de wetgevende materies en de bij de kamer ingediende begrotingen (beperkt tot sommige bijzondere commissies door artikel 22, n° 2, en tot de commissies voor de financiën en voor de begroting door n° 1 van de overgangsbepaling van het Reglement); voor de door de Senaat overgezonden begrotingen, de interpellaties en de vragen (in alle commissies);

— uitbreiding van de opdracht van de commissies, door overzending van interpellaties, vragen en de door de Senaat overgezonden begrotingen;

— nominatim-verslagen, zowel voor de commissies met gesloten deuren als voor de openbare commissies, en goedkeuring van het verslag enkel door de sprekers;

— publikatie van Handelingen en van een Beknopt Verslag (in plaats van een gewoon verslag) voor de openbare commissievergaderingen die aan interpellaties en vragen worden gewijd.

1.2) *Wat de plenaire vergaderingen betreft:*

— voor de wetgevende materies en begrotingen — uitgezonderd de Rijksmiddelenbegroting — die in openbare commissievergadering werden besproken: geen algemene bespreking in plenaire vergadering en beperking van de bespreking der artikelen.

2) N° 2 van de overgangsbepaling dd. 25 april 1985 bepaalt het volgende:

« Uiterlijk op de in n° 1 bepaalde datum (d.i. 31 december 1986) legt de commissie voor het reglement en voor de hervorming der parlementaire werkzaamheden aan de Kamer een verslag voor ter beoordeling van de nieuwe procedure betreffende de openbare commissies, de verruimde opdracht van de commissies en de gevolgen van beide op het verloop van de debatten in de plenaire vergadering. »

Uit het onderzoek van de commissie is gebleken dat tijdens de zitting 1985-1986:

— 192 interpellaties werden gehouden, waarvan 52 in de plenaire vergadering en 140 in de commissies;

— 28 ontwerpen en 9 voorstellen in openbare commissievergaderingen werden onderzocht.

Voornamelijk op grond van dit onderzoek, werden in de schoot van de commissie nieuwe voorstellen tot wijzigingen van het Reglement geformuleerd. Hierna volgt een uitvoerig verslag over het onderzoek van deze voorstellen.

la révision du Règlement adoptée le 25 avril 1985 et à l'examen de nouvelles propositions de modifications du Règlement.

I. — APERÇU ET EVALUATION DE LA RÉVISION DU RÈGLEMENT DU 25 AVRIL 1985

1) Lors de la révision du Règlement de la Chambre du 25 avril 1985 ont été introduites les modifications de principe suivantes:

1.1) *En ce qui concerne les commissions:*

— possibilité de tenir des réunions publiques de commission: pour les matières législatives et les budgets déposés à la Chambre (cette faculté a été limitée à certaines commissions spéciales par l'article 22, n° 2, et aux commissions des finances et du budget par le n° 1 de la disposition transitoire du Règlement); pour les budgets transmis par le Sénat, les interpellations et les questions (en toutes commissions);

— extension de la mission des commissions par renvoi d'interpellations, de questions et des budgets transmis par le Sénat;

— rapports nominatifs tant pour les commissions à huis clos que pour les commissions publiques et approbation du rapport par les seuls orateurs;

— publication d'Annales et d'un compte rendu analytique (au lieu d'un rapport) pour les réunions publiques de commission consacrées aux interpellations et questions.

1.2) *En ce qui concerne la séance plénière:*

— pour les matières législatives et les budgets — excepté le budget des Voies et Moyens — discutés en réunion publique de commission: absence de discussion générale en séance plénière et limitation de la discussion des articles.

2) Le n° 2 de la disposition transitoire du 25 avril 1985 prévoit que:

« Au plus tard à la date prévue au n° 1 (c.-à-d. le 31 décembre 1986), la commission du règlement et de la réforme du travail parlementaire présentera à la Chambre un état d'évaluation de la nouvelle procédure se rapportant aux commissions publiques, à l'extension de la mission des commissions et à leurs effets sur la dévolution à l'assemblée plénière. »

Il ressort de l'examen auquel la commission a procédé qu'au cours de la session 1985-1986:

— 192 interpellations ont été développées, dont 52 en séance plénière et 140 au sein des commissions;

— 28 projets et 9 propositions ont été examinés en réunion publique de commission.

De nouvelles propositions de modifications du Règlement, basées essentiellement sur les conclusions de cet examen, ont été formulées au sein de la commission. On trouvera ci-après un rapport circonstancié relatif à l'examen de ces propositions.

II. — OVERZICHT VAN DE NIEUWE VOORSTELLEN TOT WIJZIGINGEN VAN HET REGLEMENT

1.1) Het merendeel van de door uw commissie voorgestelde wijzigingen — wijzigingen van de artikelen 18 (*partim*), 21, 22, 29, 37 (*partim*), 68, 78 tot 82 en 91 — houden verband met «de procedure betreffende de openbare commissies, de verruimde opdracht van de commissies en/of de gevolgen van beide op het verloop van de debatten in de plenaire vergadering».

1.2) *Wat de commissies betreft*, worden meer bepaald de hiernavolgende wijzigingen voorgesteld:

— voor het wetgevend werk zullen de commissies met gesloten deuren vergaderen, wanneer het eerste onderzoek in de Kamer plaats heeft (art. 21);

— de commissies zullen openbaar vergaderen voor het onderzoek van alle begrotingen, van de door de Senaat overgezonden wetsontwerpen (tenzij de conferentie van voorzitters besluit een uitzondering te maken) en van de voorstellen die bij dezelfde beraadslaging worden gevoegd overeenkomstig artikel 17, n° 3 (hetzelfde voorwerp), alsmede om interpellaties en vragen te horen (art. 22);

— de sprekers zullen in de verslagen alleen nog met name worden genoemd wanneer de vergaderingen van de commissie openbaar verlopen (art. 18, n° 4); de verslagen (openbare vergadering of vergadering met gesloten deuren) worden goedgekeurd door de voorzitter van de commissie of door de commissie zelf, indien een lid daarom verzoekt (art. 18, n° 5). Wanneer de bespreking in openbare commissie is verlopen, kunnen de sprekers vooraf hun teksten verbeteren (art. 18, n° 5).

Voor de interpellaties en vragen wordt geen verslag gepubliceerd. Ze worden in de Handelingen en in het Beknopt Verslag opgenomen. Dat is thans reeds het geval;

— mogelijkheid van toepassing van artikel 29 (vaststelling door de conferentie van voorzitters van de globale aan elke fractie en van de leden die geen deel uitmaken van een politieke fractie toe te kennen spreektijd) op de openbare commissievergaderingen (art. 29).

1.3) *Wat de plenaire vergadering betreft*, worden de hiernavolgende wijzigingen voorgesteld:

— interpellaties worden alleen in plenaire vergadering gehouden, indien de conferentie van voorzitters zulks beslist op grond van een schriftelijk verzoek van de interpellant bij de indiening van zijn interpellatieverzoek of op voorstel van één van haar leden (art. 91);

— voor de wetgevende materies die in openbare commissievergadering zijn besproken: geen algemene bespreking in plenaire vergadering meer. Voor de in openbare commissievergadering besproken budgettaire materies: beperkte algemene bespreking in plenaire vergadering, wanneer de begroting eerst in de Kamer wordt onderzocht (art. 80, n° 2, en art. 81). Voor de door de Senaat overgezonden of geamendeerde begrotingen: geen algemene bespreking in plenaire vergadering meer. In alle geval wordt de bespreking van de artikelen, na onderzoek in openbare commissievergadering, in plenaire vergadering beperkt overeenkomstig artikel 68;

— voor de wetgevende materies die in commissie met gesloten deuren werden onderzocht, is er een algemene bespreking en een bespreking der artikelen in plenaire vergadering.

2) *Wat de plenaire vergadering betreft*, wordt tevens de invoering voorgesteld van een bepaling in artikel 37, die de spreektijd bepaalt voor «de door de conferentie van voorzitters aangewezen debatten over het algemeen beleid of over een vraagstuk van bijzonder belang» en die als het ware een concrete toepassing van artikel 29 is.

II. — NOUVELLES PROPOSITIONS DE MODIFICATIONS DU REGLEMENT

1.1) La plupart des modifications proposées par votre commission — modifications aux articles 18 (*partim*), 21, 22, 29, 37 (*partim*), 68, 78 à 82 et 91 — concernent «la nouvelle procédure se rapportant aux commissions publiques, à l'extension de la mission des commissions et à leurs effets sur la dévolution à l'assemblée plénière».

1.2) *En ce qui concerne les commissions*, les modifications suivantes sont proposées:

— les commissions se réuniront à huis clos pour le travail législatif lorsque le premier examen a lieu à la Chambre (art. 21);

— les commissions se réuniront publiquement pour l'examen de tous les budgets, des projets de loi transmis par le Sénat (sauf exception décidée par la conférence des présidents) et des propositions qui sont jointes à la même discussion conformément à l'article 17, n° 3 (objet identique), ainsi que pour entendre des interpellations et questions (art. 22);

— les rapports ne seront nominatifs que lorsque les réunions des commissions seront publiques (art. 18, n° 4); les rapports (commission publique ou à huis clos) seront approuvés par le président de la commission ou par la commission si un membre le demande (art. 18, n° 5). Préalablement, lorsque la discussion s'est déroulée en commission publique, les intervenants pourront corriger leurs textes (art. 18, n° 5).

Pour les interpellations et questions, il ne sera pas publié de rapport. Elles feront l'objet d'annales et d'un compte rendu analytique, comme c'est déjà le cas actuellement;

— possibilité d'étendre l'application de l'article 29 (fixation par la conférence des présidents du temps global de parole à attribuer à chaque groupe politique et aux membres ne faisant partie d'aucun groupe) aux réunions publiques de commission (art. 29).

1.3) *En ce qui concerne la séance plénière*, les modifications suivantes sont proposées:

— les interpellations ne seront développées en séance plénière que si la conférence des présidents en décide ainsi à la suite d'une demande écrite faite par l'interpellateur lors du dépôt de sa demande d'interpellation ou sur proposition de l'un de ses membres (art. 91);

— pour les matières législatives discutées en réunion publique de commission: plus de discussion générale en séance plénière. Pour les matières budgétaires discutées en réunion publique de commission: discussion générale limitée en séance plénière lorsque le premier examen du budget a lieu à la Chambre (art. 80, n° 2 et art. 81). Pour les budgets transmis ou amendés par le Sénat: plus de discussion générale en séance plénière. En tous cas, après examen en réunion publique de commission, la discussion des articles en séance plénière est limitée conformément à l'article 68;

— pour les matières législatives examinées à huis clos en réunion de commission, il y aura discussion générale et discussion des articles en séance plénière.

2) *En ce qui concerne la séance plénière*, il est également proposé d'insérer dans l'article 37 une disposition qui fixe le temps de parole pour «les débats que la conférence des présidents désigne et qui portent sur la politique générale ou sur un problème d'importance particulière» et qui est, en quelque sorte, une application concrète de l'article 29.

3) Voorts wordt *de afschaffing van de Vaste Afdelingen* (Titel I, hoofdstuk VIII, art. 26 en 27) voorgesteld (voorstel van de heer Beysen: Stuk Kamer n° 657/1, dd. 7 november 1986).

4) Tenslotte worden — naast *de oprichting van een « adviescomité voor de maatschappelijke emancipatie »* (art. 100bis, nieuw) en enkele verschuivingen van bestaande bepalingen (art. 18, n° 4, c, en art. 74 tot 76) — nog *wijzigingen voorgesteld betreffende*:

— de aanpassing van het aantal plaatsen dat aan iedere politieke fractie in de commissies toekomt, (aanpassing) ingevolge wijzigingen in de samenstelling van de fracties (art. 12);

— de stemverklaring van een lid en zijn afwezigheid bij de daaropvolgende stemming in plenaire vergadering (art. 45);

— het niet in aanmerking nemen van de onthoudingen om de bijzondere meerderheden van de uitgebrachte stemmen voorzien bij de Grondwet vast te stellen (art. 49);

— de uitlichting van bepalingen uit een wetsontwerp of wetsvoorstel (art. 62);

— de ontvankelijkheid van amendementen (art. 62);

— de ontvankelijkheid van interpellaties (art. 90);

— de beperking van de spreektijd in plenaire vergadering voor « interpellaties die krachtens artikel 90, n° 6, urgent zijn » (opheffing van een tegenstrijdigheid tussen art. 37, n° 1, 4°, e, en art. 90, n° 6);

— de procedure tot benoeming van de bibliothecaris (art. 108, n° 4).

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Bij de artikelsgewijze bespreking werden door de commissie achtereenvolgens onderzocht en aangenomen de voorstellen betreffende:

- a) de commissies;
- b) de plenaire vergadering;
- c) de interpellaties;
- d) de vaste afdelingen;
- e) de artikelen 29, 49, 62, 74-76 en 108;
- f) het adviescomité voor de maatschappelijke emancipatie (art. 100bis, nieuw).

De commissie wisselde ook nog van gedachten over het voorstel van de heren Wauthy, Van den Brande, Kubla en Beysen tot wijziging van artikel 69 (Stuk Kamer n° 277/1), dat de mogelijkheid wilde invoeren om amendementen te laten intrekken door een fractievoorzitter, die zich voor die intrekking sterk maakt. Dat voorstel werd tenslotte ingetrokken door de auteurs.

a. Voorstellen betreffende de commissies

Artikel 12, laatste lid (nieuw)

Zoals hoger vermeld, houdt dit voorstel verband met de *aanpassing van het aantal plaatsen dat aan iedere politieke fractie in de commissies toekomt*, (aanpassing) ingevolge wijzigingen in de samenstelling van de fracties.

3) La *suppression des sections permanentes* (Titre I^{er}, chapitre VIII, art. 26 et 27) est également proposée (proposition de M. Beysen, Doc. Chambre n° 657/1 du 7 novembre 1986).

4) Enfin, outre la création d'un « *comité d'avis pour l'émancipation sociale* » (art. 100bis, nouveau) et le réagencement de certaines dispositions existantes (art. 18, n° 4, c, et art. 74 à 76), *des modifications sont également proposées en ce qui concerne*:

— l'adaptation du nombre de places à attribuer à chaque groupe politique au sein des commissions, à la suite de modifications intervenues dans la composition des groupes (art. 12);

— les explications de vote d'un membre et son absence lors du vote subséquent en séance plénière (art. 45);

— la non-prise en considération des abstentions pour déterminer les majorités spéciales des suffrages exprimés prévues par la Constitution (art. 49);

— la disjonction de dispositions d'un projet ou d'une proposition de loi (art. 62);

— la recevabilité des amendements (art. 62);

— la recevabilité des interpellations (art. 90);

— la limitation du temps de parole en séance plénière pour les « interpellations qui bénéficient de l'urgence en vertu de l'article 90, n° 6 » (suppression d'une contradiction entre l'art. 37, n° 1, 4°, e, et l'art. 90, n° 6);

— la procédure de nomination du bibliothécaire (art. 108, n° 4).

III. — DISCUSSION DES ARTICLES

Lors de la discussion des articles, la commission a examiné et adopté successivement les propositions concernant:

- a) les commissions;
- b) la séance plénière;
- c) les interpellations;
- d) les sections permanentes;
- e) les articles 29, 49, 62, 74 à 76 et 108;
- f) le comité d'avis pour l'émancipation sociale (art. 100bis, nouveau).

La commission a également procédé à un échange de vues sur la proposition de modification de l'article 69, présentée par MM. Wauthy, Van den Brande, Kubla et Beysen (Doc. Chambre n° 277/1) — introduisant la possibilité de retrait d'amendements par le président d'un groupe politique agissant en qualité de porte-fort de l'auteur de l'amendement — qui a finalement été retirée.

a. Propositions concernant les commissions

Article 12, dernier alinéa (nouveau)

Ainsi qu'il a été souligné ci-avant, la proposition concerne l'*adaptation du nombre de places attribuées aux groupes politiques dans les commissions* par suite de modifications intervenues dans la composition des groupes.

Er wordt voorgesteld dat deze aanpassing:

— meteen geschiedt, in geval van tussentijdse verkiezing (overeenkomstig art. 106 van het Kieswetboek, « bij een vacature waarin niet kan voorzien worden door het aanstellen van een opvolger »);

— bij de aanvang van de volgende zitting, indien zij (de aanpassing) het gevolg is van « wijzigingen die meer dan vijftien dagen na de samenstelling van het vast bureau van de Kamer in de samenstelling van de politieke fracties zijn aangebracht ».

Artikelen 22, 68 (laatste lid) en 78

Het voorstel betreffende artikel 22 bepaalt welke commissievergaderingen voortaan openbaar zullen zijn.

Voor de door de Senaat overgezonden wetsontwerpen en voor de begrotingen wordt evenwel geen afbreuk gedaan aan de thans reeds bestaande bevoegdheid van de Regering (huidig art. 22, n° 5, tweede lid) om tijdens de bespreking « de behandeling van een welbepaald punt met gesloten deuren » te vragen.

Wat de begrotingen betreft, wordt voorgesteld dat voortaan niet alleen de door de Senaat overgezonden begrotingen, doch ook alle andere begrotingen — uitgezonderd de begrotingsvoorstellen die worden onderzocht in de commissie voor de comptabiliteit — in openbare commissievergadering worden onderzocht. Dit voorstel maakt uiteraard het huidige artikel 78 betreffende de bespreking in openbare commissievergadering van de door de Senaat overgezonden begrotingen overbodig.

Wat de door de Senaat overgezonden en geamendeerde wetsontwerpen betreft, wordt voorgesteld dat zij in openbare commissievergadering worden besproken « behoudens andere beslissing van de conferentie van voorzitters ». Aldus wordt in de mogelijkheid voorzien om zgn. « delicate ontwerpen » in besloten commissievergadering te onderzoeken. Opdat de conferentie doeltreffend voormelde bevoegdheid zou kunnen uitoefenen, is het vereist dat haar de lijst van de door de Senaat overgezonden ontwerpen wordt voorgelegd.

Tenslotte zij er nog op gewezen dat de voorgestelde wijziging van artikel 68 alleen een verwijzing naar artikel 22 betreft.

Artikelen 18 (n°s 4 en 5) en 79 (n° 5).

Vooraf zij er aan herinnerd dat een verslag dat namens een commissie wordt uitgebracht — ongeacht of de sprekers al dan niet bij name worden vermeld:

a) steeds een syntheseverslag dient te zijn;

b) tevens gemotiveerde conclusies bevat, die strekken hetzij tot de aanneming van het ontwerp hetzij tot niet-aan-neming ervan.

Uit voornoemde principes blijkt meteen ook het belang van de taak van de rapporteur.

Naast de bestendige hulpverlening van de administratieve commissiesecretarissen aan de rapporteurs, heeft ook de tijdelijke medewerking van specialisten — met name bij het opstellen van de verslagen van de bijzondere commissie belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot wijziging

Il est proposé que cette adaptation se fasse:

— immédiatement en cas d'élection partielle (prévues par l'art. 106 du Code électoral, « en cas de vacance lorsqu'il ne peut y être pourvu par l'installation d'un suppléant »);

— au début de la session suivante, lorsqu'elle (l'adaptation) est la conséquence de « modifications apportées à la composition des groupes politiques plus de quinze jours après la constitution du bureau définitif de la Chambre. »

Articles 22, 68 (dernier alinéa) et 78

La proposition concernant l'article 22 détermine les réunions de commission qui seront désormais publiques.

Pour les projets de loi transmis par le Sénat et pour les budgets, le Gouvernement conservera toutefois la possibilité de demander (en vertu de l'art. 22, n° 5, deuxième alinéa) en cours de discussion que « le huis clos [soit] prononcé (...) pour la discussion d'un point précis. »

En ce qui concerne les budgets, il est proposé d'examiner désormais en réunion publique de commission les budgets transmis par le Sénat, mais également tous les autres budgets — à l'exception des propositions budgétaires, qui sont examinées en commission de la comptabilité. Cette proposition rend évidemment superflu l'article 78 actuel, relatif à la discussion des budgets transmis par le Sénat en réunion publique de commission.

Il est proposé que les projets de loi transmis et amendés par le Sénat soient examinés en réunion publique de commission « sauf si la conférence des présidents en décide autrement ». Cette proposition laisse la possibilité d'examiner les « projets délicats » en réunion de commission à huis clos. Pour que la conférence puisse exercer efficacement cette compétence, il est nécessaire que la liste des projets transmis par le Sénat lui soit soumise.

Soulignons enfin que la modification de l'article 68 ne concerne qu'une référence à l'article 22.

Articles 18 (n°s 4 et 5) et 79 (n° 5)

Il convient tout d'abord de rappeler qu'un rapport fait au nom d'une commission — qu'il soit ou non nominatif —:

a) doit toujours être un rapport de synthèse;

b) contient également des conclusions motivées qui proposent soit d'adopter le projet, soit de ne pas l'adopter.

Ces deux principes suffisent à montrer toute l'importance de la tâche du rapporteur.

S'ajoutant à l'aide permanente que les secrétaires administratifs des commissions fournissent aux rapporteurs, la collaboration temporaire de spécialistes — en l'occurrence pour la rédaction des rapports de la Commission spéciale chargée de l'examen du projet de loi modifiant les lois

van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen (zie inzonderheid Stuk Kamer n° 210/9, dd. 9 november 1982) — haar nut bewezen. De commissie spreekt de wens uit dat de commissies voor de bespreking van zeer juridisch-technische problemen gemakkelijker beroep op specialisten « ad hoc » kunnen doen.

Voortaan worden de *verslagen* — net zoals het vóór de hervorming van april 1985 het geval was — alle ter goedkeuring voorgelegd aan :

- de voorzitter van de commissie;
- ofwel, op verzoek van een commissielid, aan de commissie.

Wat de *nominatieve ontwerp-verslagen* betreft — de naam van de sprekers wordt slechts vermeld wanneer de bespreking van de wetsontwerpen en van de begrotingen publiek is —, wordt voorgesteld dat de sprekers in principe over een termijn van drie dagen beschikken om de hen toegeschreven teksten te verbeteren. De verbeteringen mogen vanzelfsprekend de betekenis van het betoog niet wijzigen. Desnoods kan de rapporteur er in zijn verslag zelfs op wijzen dat de betekenis van een betoog werd gewijzigd door de schriftelijke « verbeteringen » van de spreker; in geval van goedkeuring van het ontwerp-verslag door de commissie, zal deze laatste zicht uitspreken over voornoemde verbeteringen.

Terloops zij erop gewezen dat niet hoeft te worden gewacht tot het ontwerp-verslag beschikbaar is om de sprekers in de gelegenheid te stellen de aan hen toegeschreven teksten te verbeteren. Die teksten mogen worden verbeterd zodra ze zijn geredigeerd.

Voorts wordt voorgesteld dat de voormelde termijn van drie dagen kan worden ingekort « bij beslissing door de voorzitter genomen vóór de stemming (in commissie) over het geheel van een wetsontwerp of een begroting ». Er zij nochtans op gewezen dat noch bij een beslissing van de voorzitter overeenkomstig artikel 18, n° 5 (gewijzigd) noch bij een urgentverklaring het recht-zelf tot verbeteren wordt ongedaan gemaakt.

Wanneer de termijn wordt ingekort, kan de voorzitter van de commissie de sprekers bijeenroepen opdat zij de hen toegeschreven teksten in vergadering verbeteren. Ofwel zal hij het corrigeren van die teksten kunnen laten doorgaan tijdens de vergadering waarop het verslag door de commissie wordt goedgekeurd, wanneer om die goedkeuring is verzocht.

Inzake de *commissieverslagen over de begrotingen* bepalen de laatste twee leden van artikel 79, n° 5, het volgende :

« De voorzitter kan beslissen dat de statistische gegevens of het cijfermateriaal in de vorm van tabellen niet zullen worden gepubliceerd maar in de griffie ter inzage zullen zijn.

Indien hij dit nodig acht, kan de voorzitter van de Kamer dezelfde maatregel toepassen op alle andere antwoorden. »

Soms worden gelijkaardige beslissingen ook genomen t.a.v. antwoorden en cijfertabellen verstrekt bij het onderzoek van wetsontwerpen en voorstellen.

Het lijkt dan ook aangewezen de laatste twee leden van artikel 79, n° 5, over te hevelen naar artikel 18 (n° 4).

coordonnées sur les sociétés commerciales (voir notamment Doc. Chambre n° 210/9 du 9 novembre 1982) — a également prouvé son utilité. La commission souhaite que pour l'examen de problèmes d'une grande technicité juridique les commissions puissent faire appel plus facilement à des spécialistes « ad hoc ».

Dorénavant, comme c'était le cas avant la réforme d'avril 1985, les *rapports* seront tous soumis à *approbation* :

- du président de la commission;
- soit de la commission, à la demande d'un de ses membres.

En ce qui concerne les *projets de rapport nominatif*, — les rapports ne mentionneront les noms des intervenants que lorsque la discussion des projets de loi et des budgets se déroulera en public — il est proposé que les intervenants disposent en principe d'un délai de trois jours pour corriger les textes qui leur sont attribués. Il va de soi que les corrections apportées ne peuvent pas modifier le sens de l'intervention. Au besoin le rapporteur pourra faire observer dans le rapport que les corrections écrites apportées par un membre à son intervention en ont modifié le sens et au cas où il y a approbation du projet de rapport par la commission, celle-ci se prononcera sur ces corrections.

Notons qu'il n'y a pas lieu d'attendre que le projet de rapport soit disponible pour que les intervenants puissent corriger les textes qui leur sont attribués. Ces textes pourront être soumis à correction dès qu'ils seront rédigés.

Il est en outre proposé que le délai précité de trois jours puisse être réduit « sur décision prise par le président avant le vote (en commission) sur l'ensemble d'un projet de loi ou d'un budget ». Il convient toutefois de noter que le droit individuel d'apporter des corrections ne peut être supprimé ni par décision du président conformément à l'article 18, n° 5 (modifié), ni en cas d'urgence.

En cas de raccourcissement du délai, le président de la commission pourra convoquer les intervenants pour qu'ils corrigent en réunion les textes qui leur sont attribués ou il pourra prévoir la correction de ces textes lors de la réunion d'approbation du rapport par la commission, lorsque cette approbation aura été demandée.

En ce qui concerne les *rapports de commission sur les budgets*, les deux alinéas de l'article 79, n° 5, dispose que :

« Le président peut dispenser de la publication les renseignements statistiques ou données chiffrées présentés sous forme de tableaux dont il ordonne le dépôt au greffe.

S'il le juge nécessaire, le président de la Chambre peut prendre la même mesure à l'égard de toutes autres réponses. »

Il arrive que la même décision soit prise à l'égard de réponses et de tableaux contenant des chiffres, fournis lors de l'examen de projets et de propositions de loi.

Il paraît dès lors souhaitable de transférer les deux derniers alinéas de l'article 79, n° 5, à l'article 18 (n° 4).

Aangezien overeenkomstig artikel 74 « voor de behandeling van de begrotingen dezelfde procedureregels gelden als voor de behandeling van de wetsontwerpen, onverminderd de toepassing van de in titel III opgenomen bijzondere bepalingen », heeft dergelijke overheveling geenszins tot gevolg dat bedoelde bepalingen niet zouden gelden voor de verslagen over begrotingen.

Wat de tekst aangenomen door de Commissie betreft, wordt tenslotte voorgesteld dat deze — in geval van amendering — volledig in fine van het verslag wordt opgenomen en dat tegenover de wijzigingen de oorspronkelijke tekst wordt afgedrukt.

Artikel 79, n° 2

Betreffende het onderzoek van de begrotingen bepaalt het huidig artikel 79, n° 2, dat de Commissies « ten minste twee vergaderingen (houden) in de loop van de eerste week... ».

Het lijkt de commissie aangewezen in artikel 79, n° 2, eenvoudig te bepalen dat « zoveel vergaderingen » worden gehouden « als nodig is om het onderzoek van een begroting af te handelen binnen twee weken. »

Artikel 33

Volledigheidshalve zij ook nog vermeld dat de commissie, na een gedachtenwisseling, heeft afgezien van de mogelijkheid tot uitbreiding van de techniek van de gemandateerde sprekers tot de openbare en/of besloten commissievergaderingen.

b. Voorstellen betreffende de plenaire vergadering

Artikelen 21, 37 (n° 1, 2°), 68 (eerste lid), 79 (n° 2bis), 80, 81 en 82

Hoewel de Rijksmiddelenbegroting (art. 80) en de bij de Kamer ingediende uitgavenbegrotingen (art. 81) in openbare commissievergaderingen zullen worden behandeld, is de commissie van mening dat — in afwijking van artikel 68 — daaraan in plenaire vergadering nog een beperkte algemene bespreking moet worden gewijd. Voor de bespreking in plenaire vergadering van de door de Senaat overgezonden en geamendeerde begrotingen (na voorafgaand onderzoek in openbare commissievergadering) wordt daarentegen niet afgeweken van artikel 68.

De commissie stelt voor dat de spreektijd en het aantal gemandateerde sprekers voor de genoemde « beperkte algemene bespreking » in plenaire vergadering als volgt worden beperkt:

- één enkele gemandateerde woordvoerder per fractie: 30 minuten;
- overige sprekers: 10 minuten. (art. 37, n° 1, 2°).

Voormelde spreektijd kan echter nog steeds worden gewijzigd op grond van artikel 29 (dat trouwens uitdrukkelijk wordt vermeld in art. 37, n° 6).

Volledigheidshalve zij ook nog vermeld dat de commissie vooraf uitvoerig van gedachten wisselde over de vraag of de spreektijd voor de niet-gemandateerde sprekers in artikel 37, n° 1, 2°, diende vastgesteld per fractie (d.w.z. dat elke fractie over een bepaalde spreektijd beschikt, die door

Etant donné qu'en vertu de l'article 74, « l'examen des budgets est soumis aux règles de procédure prévues pour l'examen des projets de loi, sous réserve de l'application des dispositions particulières du titre III », ce transfert n'exclut en aucune manière les rapports sur les budgets de l'application des dispositions en question.

Enfin il est proposé que s'il a été amendé, le texte adopté par la commission soit publié intégralement à la fin du rapport et que, dans ce cas, le texte initial soit reproduit en regard des modifications.

Article 79, n° 2

En ce qui concerne l'examen des budgets, l'article 79, n° 2, dispose que les commissions « tiendront au moins deux réunions dans la première semaine... »

La commission estime qu'il serait souhaitable que l'article 79, n° 2, dispose simplement que les commissions « tiendront autant de réunions que nécessaire pour terminer l'examen d'un budget dans les deux semaines. »

Article 33

Pour être complet, il convient encore de préciser qu'après un échange de vues, la commission a renoncé à étendre la formule des orateurs mandatés aux réunions de commission publiques ou non.

b. Propositions relatives à la séance plénière

Articles 21, 37 (n° 1, 2°), 68 (alinéa 1^{er}), 79 (n° 2bis), 80, 81 et 82.

Nonobstant le fait que le budget des Voies et Moyens (art. 80) et les budgets de dépenses déposés à la Chambre (art. 81) seront examinés en réunion publique de commission, la commission estime qu'il s'indiquerait d'encore leur consacrer — par dérogation à l'article 68 — une discussion générale limitée en séance plénière. Il ne serait par contre pas dérogé à l'article 68 pour la discussion en séance plénière des budgets transmis et amendés par le Sénat, après examen en réunion publique de commission.

La commission propose que pour cette « discussion générale limitée » en séance plénière, le temps de parole et le nombre d'orateurs mandatés soit limité comme suit:

- un seul orateur mandaté par groupe politique: 30 minutes;
- autres orateurs: 10 minutes (art. 37, n° 1, 2°).

Ce temps de parole pourra toutefois toujours être modifié sur la base de l'article 29 — auquel l'article 37, n° 6 fait d'ailleurs explicitement référence.

Il convient de signaler pour être complet que la commission avait consacré au préalable une discussion approfondie à la question de savoir si le temps de parole accordé aux orateurs non mandatés en vertu de l'article 37, n° 1, 2°, devait être fixé par groupe (chaque groupe disposant

haar over meerdere of over alle leden kan worden verdeeld) of per spreker (per Kamerlid). Het is duidelijk dat de keuze voor laatstgenoemde formule alleszins de individuele rechten van de Kamerleden vrijwaart.

Voormelde voorstellen (artikelen 37, 80 en 81) nopen eveneens tot wijzigingen van artikel 82.

De voorgestelde wijzigingen van de artikelen 21 en 79 (n° 2bis) betreffen weliswaar de spreektijd in de commissies, doch vloeien uitsluitend voort uit hogergenoemde wijziging van artikel 37, n° 1, 2°.

Art. 37, n° 5bis (nieuw)

Artikel 37, n° 5bis (nieuw) stelt de spreektijd vast voor « de door de Conferentie van voorzitters aangewezen debatten over het algemeen beleid of over een vraagstuk van bijzonder belang ».

Er zij meteen aan toegevoegd dat deze spreektijd voor de niet-gemandateerde sprekers per fractie wordt vastgesteld: « spreektijd bepaald door de fractieleider binnen het bestek van de totale spreektijd, verkregen door aan elk lid van de fractie 10 minuten toe te wijzen. De fracties die tot de regeringsmeerderheid behoren, beschikken slechts over de helft van de aldus verkregen totale spreektijd. »

Niets verhindert dat artikel 37, n° 5bis, zou worden toegepast op de bespreking van een Regeringsverklaring.

De in genoemd artikel bedoelde « debatten over het algemeen beleid » die in plenaire vergadering worden gehouden dienen daarentegen wel te worden onderscheiden van het « debat over het algemeen beleid van de Regering gehouden ter gelegenheid van de beraadslaging over de Rijksmiddelenbegroting », dat immers deel uitmaakt van de algemene bespreking van die begroting in openbare commissievergadering (art. 75, n° 2).

Art. 45

Er wordt voorgesteld artikel 45 aan te vullen met een nieuw lid, luidend als volgt:

« Wordt geacht zich te hebben onthouden, het lid dat na zijn stemverklaring afwezig is bij de stemming ».

Er zij aan herinnerd dat stemverklaringen slechts toegelaten zijn vóór de stemming over het geheel van een wetsontwerp of van een bij artikel 64 bedoeld voorstel dan wel over een bij artikel 92 bedoelde motie en uitsluitend in plenaire vergadering.

c. Voorstellen betreffende de interpellaties en vragen

Artikel 90, n° 2bis (nieuw)

Inzake de ontvankelijkheid van vragen tot interpellatie bepaalt artikel 33 van het Senaatsreglement het volgende:

« De Senaat kan evenwel besluiten ze (de interpellatie) niet te horen wanneer de aangelegenheid minder dan een maand vóór het interpellatieverzoek is behandeld door de Kamer van Volksvertegenwoordigers, wanneer zij van zuiver particulier of plaatselijk belang is dan wel het algemeen belang kan schaden. »

Mede gelet op het feit dat een interpellatie op grond van het huidige artikel 91, eerste lid, van het Kamerreglement reeds kan worden omgezet in een vraag, stelt de commissie

d'un temps de parole déterminé qu'il pourrait partager entre ses membres) ou par orateur (par membre). Il est évident que le choix de cette dernière solution garantit en tout état de cause les droits individuels des membres de la Chambre.

Les propositions exposées ci-avant (articles 37, 80 et 81) impliquent également la modification de l'article 82.

Si les propositions de modification des articles 21 et 79 (n° 2bis) se rapportent au temps de parole en commission, elles découlent exclusivement de la modification précitée de l'article 37, n° 1, 2°.

Art. 37, n° 5bis (nouveau)

L'article 37, n° 5bis (nouveau), fixe le temps de parole pour « les débats que la conférence des présidents désigne et qui portent sur la politique générale ou sur un problème d'importance particulière ».

Il convient d'ajouter que ce temps de parole pour les orateurs non mandatés est fixé par groupe: « temps de parole fixé par le chef de groupe dans les limites du temps global obtenu en attribuant 10 minutes par membre du groupe. Les groupes appartenant à la majorité gouvernementale ne disposent que de la moitié du temps global ainsi obtenu. »

Rien ne s'oppose à ce que l'article 37, n° 5bis, soit appliqué à la discussion d'une déclaration gouvernementale.

Il convient par contre de distinguer les débats « qui portent sur la politique générale » visés à l'article précité et qui se déroulent en séance plénière du « débat sur la politique générale du Gouvernement institué à l'occasion de la discussion du budget des Voies et Moyens », ce dernier faisant partie de la discussion générale de ce budget en réunion publique de commission (art. 75, n° 2).

Art. 45

Il est proposé de compléter l'article 45 par un nouvel alinéa, libellé comme suit:

« Est censé s'être abstenu le membre qui, après son explication de vote, est absent au moment du vote ».

Rappelons que des explications de vote ne sont autorisées qu'avant le vote sur l'ensemble d'un projet de loi ou d'une proposition visée à l'article 64 ou sur un ordre du jour visé à l'article 92 et uniquement en séance plénière.

c. Propositions concernant les interpellations

Article 90, n° 2bis (nouveau)

En ce qui concerne la recevabilité des demandes d'interpellation, l'article 33 du Règlement du Sénat prévoit que:

« Le Sénat peut décider de ne pas l'entendre (l'interpellation) lorsque son objet a déjà été traité à la Chambre des représentants depuis moins d'un mois au moment de la demande d'interpellation ou est d'un intérêt purement privé ou local ou de nature à porter préjudice à l'intérêt général. »

Etant donné notamment qu'une interpellation peut d'ores et déjà être transformée en une question en vertu de l'actuel article 91, alinéa 1^{er}, du Règlement de la

voor inzake de ontvankelijkheid van interpellaties alleen de hiernavolgende bepaling toe te voegen:

« Een vraag tot interpellatie die ingediend wordt binnen een maand nadat een interpellatie over hetzelfde onderwerp werd gehouden, kan door de voorzitter onontvankelijk worden verklaard » (art. 90, 2bis/nieuw). Het gaat hierbij om een in de Kamer, niet om een in de Senaat gehouden interpellatie.

Artikelen 18 (n^r 1, e), 90 (n^{rs} 4 en 6) en 91 (tweede lid)

De commissie stelt voor dat de *interpellaties* voortaan in *commissie* worden gehouden, uitgezonderd indien « de conferentie van voorzitters — op grond van een schriftelijk verzoek van de interpellant bij de indiening van zijn interpellatieverzoek of op voorstel van één van haar leden — beslist dat een interpellatie in plenaire vergadering wordt gehouden » (art. 91, tweede lid).

Gelet op artikel 28, n^r 1, tweede lid (« De voorzitters van de vaste commissies en van de bijzondere commissies kunnen gehoord worden » door de conferentie van voorzitters), is het niet uitgesloten dat een beslissing overeenkomstig artikel 91, tweede lid, door de conferentie wordt genomen op verzoek van een commissievoorzitter.

Opdat de conferentie van voorzitters bedoelde beslissingen met kennis van zaken zou kunnen nemen, is het aangewezen dat al haar leden vooraf de lijst van de interpellatieverzoeken ontvangen.

De nieuwe bepaling betreffende het houden van een interpellatie in plenaire vergadering doet niets af aan de toepassing van artikel 90, n^r 7 (« 7. Iedere interpellatie, gericht tot een minister wiens begroting nog niet door de Kamer is behandeld, wordt bij de beraadslaging over die begroting gevoegd wanneer deze bespreking voorzien is binnen de maand die volgt op de indiening van het interpellatieverzoek. In dit geval mag alleen de interpellant het woord voeren »). Wordt aan een begroting een interpellatie toegevoegd, dan zal de interpellatie in principe in openbare commissievergadering worden gehouden (aan de begrotingen die door de Senaat werden overgezonden wordt in plenaire vergadering geen algemene bespreking gewijd; aan de overige begrotingen wordt slechts een beperkte algemene bespreking gewijd).

Artikel 90, n^r 4, bepaalt het volgende: « Onder voorbehoud van wat sub 6 en 7 hierna is bepaald, wordt de interpellatie geplaatst op de agenda van de volgende dinsdag op het uur door de voorzitter vastgesteld, op eensluidend advies van de conferentie van voorzitters, eventueel na de andere interpellaties die reeds op die agenda staan ». Dit artikel is in onbruik geraakt en kan vervallen. De conferentie van voorzitters beslist over de agenda van de *plenaire vergaderingen* en bepaalt derhalve het uur en de dag waarop nog interpellaties (art. 28, n^r 3) in plenaire vergadering zullen worden gehouden.

Doordat n^r 4 vervalt, wordt n^r 6 van hetzelfde artikel gewijzigd.

Tenslotte wordt in artikel 18, n^r 1, e, gepreciseerd dat de *interpellaties en vragen in commissie* alleen voorrang kunnen krijgen op wetsontwerpen en niet op begrotingen (« een vergadering waarop de interpellaties of/ en vragen bij voorrang zullen worden behandeld »), aangezien de interpellaties doorgaans aan de bespreking van de begrotingen worden toegevoegd.

Artikel 37, n^r 1, 4^o, e

De voorgestelde wijziging betreffende de *sprektijd voor interpellaties* heeft uitsluitend tot doel een tegenstrijdigheid

Chambre, la commission propose de se borner à ajouter la disposition suivante en matière de recevabilité des interpellations:

« Le président peut déclarer irrecevable une demande d'interpellation introduite dans le mois qui suit le développement d'une interpellation sur le même objet » (art. 90, n^o 2bis, nouveau). Il s'agit ici d'une interpellation développée à la Chambre, non au Sénat.

Articles 18 (n^o 1, e), 90 (n^{os} 4 et 6) et 91 (alinéa 2)

La commission propose que les *interpellations* soient désormais développées *en commission*, sauf lorsque la conférence des présidents décide « qu'une interpellation sera développée en séance plénière si l'interpellateur en formule la demande par écrit lors de l'introduction de sa demande d'interpellation ou si l'un des ses membres le propose. » (art. 91, alinéa 2).

Eu égard à l'article 28, n^o 1, alinéa 2, (« Les présidents des commissions permanentes et des commissions spéciales peuvent être entendus » par la conférence des présidents), il n'est pas exclu que la conférence prenne une décision conformément à l'article 91, alinéa 2, à la demande d'un président de commission.

Afin que la conférence des présidents puisse prendre cette décision en connaissance de cause, il est souhaitable que tous ses membres reçoivent au préalable la liste des demandes d'interpellation.

La nouvelle disposition concernant le développement des interpellations en séance plénière ne porte pas atteinte à l'application de l'article 90, n^o 7 (« 7. Toute interpellation visant un Ministre dont le budget n'a pas encore été examiné par la Chambre est jointe à la discussion de ce budget, lorsque cette discussion est prévue dans le mois qui suit l'introduction de la demande d'interpellation. Dans ce cas, seul l'auteur de l'interpellation peut prendre la parole »). S'il y a jonction d'une interpellation à un budget, c'est en réunion publique de commission que l'interpellation sera en principe développée (les budgets transmis par le Sénat ne font pas l'objet d'une discussion générale en séance plénière et les autres budgets y font seulement l'objet d'une discussion générale limitée).

L'article 90, n^o 4, dispose que « sous réserve de ce qui est dit aux n^{os} 6 et 7 ci-après, l'interpellation est inscrite à l'ordre du jour du mardi suivant, à l'heure fixée par le président de l'avis conforme de la conférence des présidents, et éventuellement à la suite des autres interpellations y figurant déjà ». Cet article est tombé en désuétude et peut être supprimé. La conférence des présidents se prononce sur l'ordre du jour des *séances plénières* et donc sur le jour et l'heure des interpellations (art. 28, n^o 3) qui y seront encore développées.

La suppression du n^o 4 entraîne une modification du n^o 6 du même article.

Enfin, il est précisé à l'article 18, n^o 1, e, qu'en *commission*, les *interpellations et questions* ne peuvent bénéficier d'une priorité que par rapport aux projets de loi et non par rapport aux budgets (« une réunion au cours de laquelle les interpellations et/ou les questions bénéficient de la priorité »), les interpellations étant généralement jointes à la discussion des budgets.

Article 37, n^o 1, 4^o, e

La modification proposée, qui concerne le *temps de parole fixé pour les interpellations*, vise exclusivement à

tussen de huidige artikelen 37 (n° 1, 4°, e) en 90 (n° 6, tweede lid) op te heffen.

d. Voorstel tot afschaffing van de vaste afdelingen

De commissie heeft meteen ingestemd met het voorstel van de heer Beysen (Stuk Kamer n° 657/1, dd. 7 november 1986) tot afschaffing van de vaste afdelingen. Deze afschaffing impliceert de opheffing van de artikelen 26 en 27 en het weglaten uit het reglement van elke verwijzing naar de vaste afdelingen.

e. Voorstellen tot wijziging van de artikelen 29, 49, 62, 74-76 en 108 (n° 4)

Al deze voorstellen werden hoger (deel II, blz. 4) reeds bondig toegelicht.

Wat artikel 29 betreft, zij er nog op gewezen dat voortaan een derde van de Kamerleden (i.p.v. een vijfde) zich (in plenaire vergadering) dient te verzetten om de voorstellen van de Conferentie van Voorzitters te verhinderen.

Het huidige artikel 49, tweede lid, bepaalt dat de onthoudingen niet worden medegerekend om de volstrekte en bijzondere meerderheid van de uitgebrachte stemmen, respectievelijk voorzien bij de artikelen 38 en 131 van de Grondwet, vast te stellen.

Naast artikel 131, voorzien ook de grondwetsartikelen 61 en 62 in een bijzondere twee derde meerderheid van de uitgebrachte stemmen; daarenboven voorzien de grondwetsartikelen 1, 3bis, 59bis, 107quater en 108 in een bijzondere communautaire meerderheid van de uitgebrachte stemmen. Derhalve lijkt het aangewezen in artikel 49 van het reglement: eenvoudig te bepalen dat « de onthoudingen niet worden medegerekend om de volstrekte meerderheid en de bijzondere meerderheden van de uitgebrachte stemmen voorzien bij de Grondwet vast te stellen ».

Het voorstel tot wijziging van artikel 62 strekt ertoe dat de bepalingen, die met een bijzondere meerderheid moeten worden aangenomen, moeten worden gelicht uit een met een volstrekte meerderheid van stemmen aan te nemen wetsontwerp of wetsvoorstel.

Terloops zij gewezen op het huidige artikel 83, n° 1, dat als volgt luidt:

« 1. Indien er in een begrotingsontwerp bepalingen van wetgevende aard voorkomen, die geen rechtstreeks verband houden met de begroting in kwestie, worden deze uit het ontwerp gelicht en tot een onderscheiden wetsontwerp omgewerkt ».

Voormelde wijziging van artikel 62 bepaalt eveneens dat een amendement op een met een volstrekte meerderheid van stemmen aan te nemen wetsontwerp of wetsvoorstel onontvankelijk is, indien het (dit amendement) moet worden aangenomen met een bijzondere meerderheid.

Tenslotte wordt, overeenkomstig een suggestie van het Bureau, de opheffing van artikel 108, n° 4 (dat de procedure voor de benoeming van de bibliothecaris regelt) voorgesteld. Die opheffing beoogt alle benoemingen eenvormig te laten verlopen. Artikel 109 wordt aldus toegepast.

supprimer une contradiction entre les articles 37, n° 1, 4°, e, et 90, n° 6, alinéa 2.

d. Proposition de suppression des sections permanentes

La commission a approuvé d'emblée la proposition de M. Beysen visant à supprimer les sections permanentes (Doc. Chambre n° 657/1 du 7 novembre 1986). Cette suppression implique l'abrogation des articles 26 et 27 et la suppression de toutes les références aux sections permanentes qui sont faites dans le Règlement.

e. Propositions de modification des articles 29, 49, 62, 74-76 et 108 (n° 4)

Toutes ces propositions ont déjà fait l'objet d'un commentaire succinct (voir partie II, p. 4, ci-avant).

En ce qui concerne l'article 29, il convient de souligner qu'il faudra désormais un tiers (et non plus un cinquième) des membres de la Chambre pour rejeter les propositions de la Conférence des présidents en séance plénière.

L'article 49, alinéa 2, actuel dispose que les abstentions n'interviennent pas pour déterminer les majorités absolue et spéciale des suffrages exprimés, prévues par les articles 38 et 131 de la Constitution.

Outre l'article 131, les articles 61 et 62 de la Constitution prévoient également une majorité des deux tiers des suffrages exprimés. Par ailleurs, les articles 1^{er}, 3bis, 59bis, 107quater et 108 de la Constitution prévoient une majorité communautaire spéciale des suffrages exprimés. Il paraît dès lors opportun de préciser simplement à l'article 49 du Règlement que « les abstentions n'interviennent pas pour déterminer la majorité absolue et les majorités spéciales des suffrages exprimés prévues par la Constitution ».

La proposition de modification de l'article 62 prévoit que les dispositions qui doivent être adoptées à une majorité spéciale doivent être disjointes du projet ou de la proposition de loi dont elles font partie lorsque ce projet ou cette proposition doit être adopté à la majorité absolue des suffrages.

Il convient de rappeler à ce propos que l'article 83, n° 1, actuel est libellé comme suit:

« 1. Au cas où, dans un projet de loi contenant un budget, seraient proposées des dispositions d'ordre législatif qui ne se rapportent pas effectivement au budget visé, ces dispositions sont disjointes et font l'objet d'un projet de loi distinct. »

La modification susvisée de l'article 62 prévoit également qu'un amendement à un projet ou une proposition de loi devant être adopté à la majorité absolue est irrecevable s'il doit être adopté à une majorité spéciale.

Enfin, conformément à une suggestion du Bureau, il est proposé d'abroger l'article 108, n° 4 (qui règle la procédure de nomination du bibliothécaire). Cette suppression a pour effet d'uniformiser les procédures de nomination; l'article 109 devient dès lors applicable.

f. Voorstel tot oprichting van een « adviescomité voor de maatschappelijke emancipatie »
(art. 100bis, nieuw)

De commissie heeft uitvoerig van gedachten gewisseld over het inlassen van een nieuw hoofdstuk in het reglement betreffende een « adviescomité voor het statuut van de vrouw », waarin een vrouwelijk lid van elke fractie zou zetelen en dat aldus o.m. een parlementaire weerspiegeling zou zijn van de numerieke betekenis van de vrouwen in de maatschappij.

Het feit dat een aldus samengesteld adviescomité voor het statuut van de vrouw niet verzoenbaar is met het huidige artikel 12, eerste lid (evenredige vertegenwoordiging), heeft de commissie ertoe aangezet een voorstel tot oprichting van een « adviescomité voor de maatschappelijke emancipatie » te formuleren, met de hiernavolgende samenstelling en bevoegdheden :

1) Bij analogie met artikel 13, n° 1, (dat bepaalt dat « de Kamer na iedere vernieuwing uit haar leden vaste commissies benoemt ») zal de Kamer bij het begin van een legislatuur beslissen of het adviescomité voor de maatschappelijke emancipatie al dan niet wordt opgericht (zie art. 100bis, n° 1, eerste lid).

2) Dit comité zal bestaan uit zoveel leden als vereist is opdat elke in de vaste commissies vertegenwoordigde fractie zou vertegenwoordigd zijn in het comité door minstens één lid.

Voorts zullen « de leden van het comité worden aangewezen overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 11 en 12, doch met dien verstande dat elke in de vaste commissies vertegenwoordigde fractie, die vrouwelijke leden telt, in dit comité moet worden vertegenwoordigd door minstens één vrouwelijk lid » en dat een vrouwelijke voorzitter moet worden verkozen.

Momenteel vereist de naleving van voormelde principes dat het comité minstens 11 leden telt : C. V. P. 3; P. S. 2; S. P. 2; P. R. L. 1; P. V. V. 1; P. S. C. 1; V. U. 1 (totaal 11).

3) Artikel 100bis grijpt ook terug naar de vroegere formule van de « waarnemers » (voor de fracties die niet in commissie waren vertegenwoordigd) en verplicht elke fractie die niet in het adviescomité is vertegenwoordigd een « vrouwelijke waarnemer » af te vaardigen die wordt aangewezen onder haar leden. Die bepaling verhindert uiteraard niet dat nog andere leden van dezelfde fractie het adviescomité bijwonen (art. 21, n° 4).

4) De taak van het adviescomité bestaat erin « op eigen initiatief, op verzoek van de Kamer of van één der commissies, adviezen te verstrekken over de maatschappelijke emancipatie binnen de termijn vastgesteld door de instantie waarvan de vraag waarop het advies betrekking heeft is voorgelegd ».

g) Voorstel van de heren Wauthy, Van den Brande, Kubla en Beysen tot wijziging van artikel 69

(Stuk Kamer n° 277/1, dd. 4 februari 1986).

De commissie heeft eveneens van gedachten gewisseld over het voorstel van de heren Wauthy, Van den Brande,

f. Proposition de création d'un comité d'avis pour l'émancipation sociale
(art. 100bis, nouveau)

La commission a longuement examiné la possibilité d'insérer dans le Règlement un nouveau chapitre concernant un « comité d'avis relatif au statut de la femme », comité dans lequel siégerait un membre féminin de chaque groupe et qui refléterait, au niveau du Parlement, l'importance numérique des femmes dans la société.

Eu égard au fait qu'un comité d'avis relatif au statut de la femme, ainsi composé, serait incompatible avec l'actuel article 12, alinéa 1^{er} (représentation proportionnelle), la commission a finalement décidé de proposer la création d'un « comité d'avis pour l'émancipation sociale », dont la composition et les attributions seront les suivantes :

1) Par analogie avec l'article 13, n° 1 (qui dispose qu'« après chaque renouvellement de la Chambre, celle-ci nomme en son sein des commissions permanentes »), la Chambre décidera, au début de chaque législature, si le comité d'avis pour l'émancipation sociale doit être formé (voir art. 100bis, n° 1, alinéa 1^{er}).

2) Ce comité se composera d'autant de membres qu'il faut pour que chaque groupe représenté dans les commissions permanentes soit représenté par un membre au moins au sein du comité.

En outre « les membres du comité seront désignés conformément aux dispositions des articles 11 et 12, étant entendu que chacun des groupes représentés dans les commissions permanentes et comptant des membres féminins doit être représenté au sein de ce comité par un membre féminin au moins » et que le président de ce comité doit obligatoirement être une femme.

Pour l'instant, le respect des principes énoncés ci-dessus exige que le comité se compose de 11 membres au moins : C. V. P. 3; P. S. 2; S. P. 2; P. R. L. 1; P. V. V. 1; P. S. C. 1; V. U. 1 (total 11).

3) L'article 100bis reprend également l'ancienne formule des « observateurs » (pour les groupes non représentés en commission) et oblige chacun des groupes non représentés au comité d'avis à déléguer un « observateur féminin » désigné parmi ses membres. Il va de soi que cette disposition ne s'oppose pas à ce que d'autres membres du même groupe assistent également aux réunions du comité d'avis (art. 21, n° 4).

4) Le comité a pour mission « de donner, de sa propre initiative ou à la demande de la Chambre ou d'une de ses commissions, des avis sur l'émancipation sociale, dans le délai fixé par l'instance qui est saisie de la question à laquelle l'avis se rapporte ».

g) Proposition de modification de l'article 69 présentée par MM. Wauthy, Van den Brande, Kubla et Beysen.

(Doc. Chambre n° 277/1 du 4 février 1986).

La commission a également procédé à un échange de vues sur la proposition de modification de l'article 69 de

Kubla en Beysen tot wijziging van artikel 69, dat tenslotte door de auteurs werd ingetrokken.

Dit voorstel strekte ertoe artikel 69 aan te vullen met een n° 5 (nieuw), luidend als volgt:

« 5. De indiener van een amendement kan dit amendement intrekken. Bij afwezigheid van de ondertekenaar kan de voorzitter van de parlementaire fractie waarvan hij deel uitmaakt, zich sterk maken voor de intrekking van het amendement. »

Volgens de commissie bieden verwijzingen naar het burgerlijk recht geen houvast voor de verantwoording van dit voorstel.

Voorts zij erop gewezen dat overeenkomstig artikel 71, n° 1, de Kamer (plenaire vergadering) alleen over een amendement beraadslaagt wanneer dit de steun krijgt van ten minste vijf leden.

De door de commissie aangenomen teksten worden hierna afgedrukt.

De Rapporteur,

R. PEETERS

De Voorzitter,

J. DEFRAIGNE

MM. Wauthy, Van den Brande, Kubla et Beysen, qui a finalement été retirée par ses auteurs.

Cette proposition visait à compléter l'article 69 par un n° 5 (nouveau), libellé comme suit:

« 5. L'auteur d'un amendement peut le retirer. En cas d'absence du signataire, le président du groupe parlementaire dont il fait partie, peut se porter fort du retrait de l'amendement ».

La commission a estimé que cette modification ne pouvait trouver sa justification dans des références au droit civil.

Il convient en outre de souligner que, conformément à l'article 71, n° 1, la Chambre (séance plénière) ne délibère sur aucun amendement s'il n'est appuyé par cinq membres au moins.

Les textes adoptés par la commission sont repris ci-après.

Le Rapporteur,

R. PEETERS

Le Président,

J. DEFRAIGNE

HUIDIGE TEKST VAN HET REGLEMENT

Art. 12

De benoemingen door de Kamer te doen onder haar leden, met uitzondering van degene die betrekking hebben op het bureau, geschieden volgens de evenredige vertegenwoordiging van de politieke fracties. De Kamer bepaalt, op voorstel van het bureau, het aantal plaatsen dat in elk geval aan iedere politieke fractie toekomt.

Ieder lid van een bij toepassing van het vorige lid in de vaste commissies vertegenwoordigde politieke fractie moet op zijn minst van één commissie deel uitmaken.

Art. 18

1. a) De commissies hebben tot taak de wetsontwerpen en de voorstellen te bestuderen, die hun door de voorzitter van de Kamer worden overgezonden;

b) De commissies kunnen vergaderingen houden ter informatie van de leden;

c) De commissies leggen een tijdstip vast om de vragen om uitleg te horen die aan de Regering worden gesteld;

d) De commissies horen de vragen die hun overeenkomstig artikel 89 door de voorzitter worden overgezonden. De in de artikelen 85 en 87 of 88 bepaalde voorwaarden zijn op die vragen van toepassing. Zij worden op de agenda geplaatst van de eerste commissievergadering die volgt op de overzending, tenzij het tweede lid van letter e) wordt toegepast;

e) De commissies horen de interpellaties die hen overeenkomstig artikel 91 door de voorzitter worden overgezonden. De voor de plenaire vergadering geldende bepalingen zijn *mutatis mutandis* van toepassing, met uitzondering van artikel 90, n° 4, n° 5, letter e), en n° 6. Bij de overzending kan de voorzitter de orde bepalen waarin de interpellaties zullen worden gehouden.

Zij worden gehouden, vóór de in d bedoelde vragen, tijdens de eerste vergadering van de commissie die volgt op de overzending, behalve indien de voorzitter van de Kamer of van de commissie een vergadering vaststelt waarop de interpellaties of/ en vragen bij voorrang zullen worden behandeld, in afwijking van artikel 17, n° 2.

2. De commissies kunnen subcommissies instellen waarvan zij de samenstelling en de bevoegdheid regelen. Deze subcommissies brengen verslag uit bij de commissies die ze hebben ingesteld.

3. De commissies wijzen, bij volstreekte meerderheid, een van hun leden tot rapporteur aan; deze brengt aan de Kamer verslag uit. Indien zij zulks nodig achten, mogen zij meer dan één rapporteur aanwijzen.

4. Het verslag bevat, naast een analyse van de bespreking in de commissie waarbij de sprekers met name worden vermeld, gemotiveerde conclusies die strekken hetzij tot aanneming van het ontwerp of voorstel, hetzij tot niet-aanneming ervan, hetzij nog tot aanneming van de amendementen waarvan de tekst wordt opgegeven.

(Zie vervolg van artikel 18 blz. 16)

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 12

Artikel 12, waarvan de twee leden de n°s 1 en 2 zullen vormen, wordt aangevuld met een n° 3, luidend als volgt:

« 3. Wanneer het aantal plaatsen dat aan iedere politieke fractie in de commissies toekomt moet worden aangepast ingevolge wijzigingen die in de samenstelling van de politieke fracties zijn aangebracht meer dan vijftien dagen na de samenstelling van het vast bureau van de Kamer, gebeurt die aanpassing pas bij de aanvang van de volgende zitting, behoudens in geval van tussentijdse verkiezing. »

Art. 18

In artikel 18 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in n° 1, e), eerste lid, tweede zin, wordt de verwijzing naar n° 4 van artikel 90 weggelaten;

2° in hetzelfde n° 1, e), tweede lid, worden tussen de woorden « bij voorrang » en de woorden « zullen worden behandeld », de woorden « op de wetsontwerpen » ingevoegd;

3° n° 4 wordt vervangen door wat volgt:

« 4. a) Het verslag bevat, naast een analyse van de bespreking in de commissie, gemotiveerde conclusies die strekken hetzij tot aanneming van het ontwerp of het voorstel of tot niet-aanneming ervan, hetzij tot de amendering ervan.

(Zie vervolg van artikel 18 blz. 16)

TEXTE DU REGLEMENT EN VIGUEUR

Art. 12

Les nominations auxquelles la Chambre est appelée à procéder parmi ses membres, à l'exception de celles relatives au bureau, se font à la représentation proportionnelle des groupes politiques. La Chambre détermine, sur proposition du bureau, le nombre de places à attribuer à chaque groupe politique dans chaque cas.

Chaque membre d'un groupe politique représenté dans les commissions permanentes, par application de l'alinéa précédent, doit faire partie d'au moins une commission.

Art. 18

1. a) Les commissions sont chargées d'examiner les projets de loi et les propositions que le président de la Chambre leur renvoie;

b) Les commissions peuvent tenir des réunions en vue de l'information des membres;

c) Les commissions fixent un moment pour entendre les demandes d'explication adressées au Gouvernement;

d) Les commissions entendent les questions que le président leur renvoie en application de l'article 89. Ces questions sont soumises aux conditions prévues aux articles 85 et 87 ou 88. Elles sont mises à l'ordre du jour de la première réunion de commission qui suit le renvoi, sauf application du deuxième alinéa du littéra e);

e) Les commissions entendent les interpellations que le président leur renvoie en application de l'article 91. Les conditions applicables en séance plénière s'appliquent *mutatis mutandis*, à l'exception de l'article 90, n° 4, n° 5, littéra e, et n° 6. Lors du renvoi, le président peut fixer l'ordre dans lequel les interpellations seront développées.

Elles sont développées, avant les questions visées au d, au cours de la première réunion de commission qui suit le renvoi sauf si le président de la Chambre ou de la commission fixe une réunion au cours de laquelle les interpellations et/ou les questions bénéficient de la priorité, par dérogation à l'article 17, n° 2.

2. Les commissions peuvent constituer des sous-commissions dont elles déterminent la composition et la compétence. Les sous-commissions font rapport devant les commissions qui les ont créées.

3. Les commissions nomment, à la majorité absolue, un de leur membres, en qualité de rapporteur, pour faire rapport à l'assemblée. Si elles le jugent utile, elles peuvent nommer plus d'un rapporteur.

4. Le rapport contient, outre l'analyse des délibérations de la commission, avec mention nominative des intervenants, des conclusions motivées qui proposent soit d'adopter le projet ou la proposition, soit de ne pas l'adopter, soit d'adopter les amendements qu'il formule.

(Voir suite de l'article 18 page 17)

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 12

L'article 12, dont les deux alinéas formeront les n°s 1 et 2, est complété par un n° 3, rédigé comme suit :

« 3. Sauf en cas d'élection partielle, l'adaptation du nombre de places attribuées aux groupes politiques dans les commissions par suite de modifications apportées à la composition des groupes politiques plus de quinze jours après la constitution du bureau définitif de la Chambre, ne se fera qu'au début de la session suivante.

Art. 18

A l'article 18 sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le numéro 1, e), alinéa 1^{er}, deuxième phrase, la référence au n° 4 de l'article 90 est supprimée;

2° dans le même numéro 1, e), deuxième alinéa les mots « sur les projets de loi » sont insérés entre le mot « priorité » et les mots « par dérogation à l'article 17, n° 2 »;

3° le n° 4 est remplacé par ce qui suit :

« 4. a) Le rapport contient, outre l'analyse des délibérations de la commission, des conclusions motivées qui proposent soit d'adopter le projet ou la proposition ou de ne pas l'adopter, soit de l'amender.

(Voir suite de l'article 18 page 17)

HUDIGE TEKST VAN HET REGLEMENT

Art. 18 (vervolg)

De door de commissie geamendeerde artikelen of, wanneer een groot aantal artikelen werd geamendeerd, de volledige aangenomen tekst, worden *in fine* van het verslag opgenomen. Naast de geamendeerde artikelen wordt de tekst vermeld die in het aan de commissie voorgelegde wetsontwerp of voorstel voorkomt.

5. Het ontwerp-verslag wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de leden van de Kamer en van de Regering die tijdens de bespreking het woord hebben gevoerd. De sprekers moeten dan hun opmerkingen doen toekomen binnen een termijn van drie dagen, te rekenen vanaf de dag na die waarop het ontwerp-verslag beschikbaar is. Het ontwerp-verslag wordt geacht te zijn goedgekeurd door de sprekers die hun opmerkingen niet binnen die termijn hebben doen toekomen.

In afwijking van n^o 4 worden de sprekers niet bij name vermeld in de verslagen van de in de artikelen 93, 94, 95 en 107 bedoelde commissies, de onderzoekscommissies, de commissies die een rechtsprekende opdracht hebben en de door de voorzitter aangewezen bijzondere commissies. De ontwerp-verslagen van die commissies worden goedgekeurd door de commissievoorzitter, tenzij een lid wenst dat ze aan de commissie ter goedkeuring worden voorgelegd.

6. De commissieverslagen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld ten minste drie dagen vóór de algemene bespreking in openbare vergadering, tenzij de Kamer zich voor spoedbehandeling heeft uitgesproken.

7. In afwijking van de n^{os} 3 tot 6 wordt de bespreking van de vragen en interpellaties, met uitzondering van die welke bij de bespreking van een begroting zijn gevoegd, opgenomen in de *Handelingen van de Kamer* en in het *Beknopt Verslag*.

Art. 21

1. De commissies vergaderen met gesloten deuren.
2. De hoofdindieners van een voorstel heeft het recht om aan de bespreking van het voorstel deel te nemen en de hoofdindieners van een amendement heeft het recht om bij de bespreking van het amendement gehoord te worden.
3. De rapporteur van de commissie die zich over de grond moet uitspreken heeft het recht gehoord te worden door de commissie die advies moet uitbrengen; de rapporteur van de commissie die advies moet uitbrengen heeft hetzelfde recht ten aanzien van de commissie die zich over de grond moet uitspreken.
4. Behoudens wanneer de commissie de hogere belangen van het land inroept, mogen de leden van de Kamer de commissies waarvan zij geen deel uitmaken, bijwonen en er gehoord worden.

Deze bepaling is niet van toepassing op de in de artikelen 2, 93, 94, 95 en 107 bedoelde commissies.

(Zie vervolg van artikel 21 blz 18)

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 18 (vervolg)

De volledige door de commissie geamendeerde tekst wordt *in fine* van het verslag opgenomen, naast de tekst die aan de commissie werd voorgelegd.

b) In de verslagen over wetsontwerpen en begrotingen die in openbare commissievergaderingen werden behandeld, worden de sprekers bij name vermeld.

c) De voorzitter kan beslissen dat statistische tabellen niet worden gepubliceerd, maar ter griffie worden neergelegd.

Indien de voorzitter van de Kamer het nodig acht, kan hij hetzelfde beslissen voor elk antwoord.»

4^o n^o 5 wordt vervangen door wat volgt:

« 5. De ontwerp-verslagen van de commissies worden goedgekeurd door de voorzitter van de commissie, tenzij een lid vraagt dat ze door de commissie worden goedgekeurd.

Betreffende de teksten die hen bij name zijn toegeschreven, kunnen de sprekers vooraf schriftelijk hun verbeteringen doen toekomen. Zij worden geacht die teksten te hebben goedgekeurd, indien zij hun verbeteringen niet hebben doen toekomen binnen een termijn van drie dagen te rekenen vanaf de dag na die waarop die teksten beschikbaar zijn.

Voormelde termijn kan evenwel worden ingekort bij beslissing die de voorzitter neemt vóór de stemming over het geheel van een wetsontwerp of een begroting. »

Art. 21

(Zie vervolg van artikel 21 blz 18)

TEXTE DU REGLEMENT EN VIGUEUR

Art. 18 (suite)

In fine du rapport sont repris les articles amendés ou le texte complet adopté par la commission lorsqu'un nombre important d'articles ont été amendés. En regard des articles amendés est repris le texte de ces articles tel qu'il figure dans le projet de loi ou la proposition soumis à la commission.

5. Le projet de rapport est soumis à l'approbation des membres de la Chambre et du Gouvernement qui ont pris part à la discussion. A cet effet, les intervenants doivent faire parvenir leurs observations dans un délai de trois jours débutant le lendemain du jour au cours duquel le projet de rapport sera disponible. Le projet de rapport est censé être approuvé par les intervenants qui n'auront pas fait parvenir leurs observations dans ce délai.

Par dérogation au n° 4, les intervenants ne sont pas mentionnés nominativement dans les rapports des commissions visées aux articles 93, 94, 95 et 107, des commissions d'enquête, de celles qui ont une mission juridictionnelle et des commissions spéciales désignées par le président. Les projets de rapports de ces commissions sont approuvés par le président de la commission à moins qu'un membre n'exprime le désir qu'ils soient soumis à l'approbation de la commission.

6. Les rapports des commissions sont traduits, imprimés et distribués au moins trois jours avant la discussion générale en séance plénière, à moins que la Chambre n'ait décidé l'urgence.

7. Par dérogation aux n°s 3 à 6, les débats se rapportant aux questions et interpellations, à l'exception de celles qui sont jointes à la discussion d'un budget, sont repris dans les *Annales parlementaires* et le *Compte rendu analytique*.

Art. 21

1. Les commissions se réunissent à huis clos.

2. L'auteur principal d'une proposition a le droit de prendre part à la discussion de sa proposition et l'auteur principal d'un amendement a le droit d'être entendu lorsque son amendement est mis en discussion.

3. Le rapporteur de la commission saisie au fond a le droit d'être entendu par la commission saisie pour avis; le rapporteur de la commission saisie pour avis a le même droit à la commission saisie au fond.

4. Sauf lorsque la commission invoque les intérêts supérieurs du pays, les membres de la Chambre peuvent assister aux commissions dont ils ne font pas partie et y être entendus.

Cette disposition n'est pas applicable aux commissions visées aux articles 2, 93, 94, 95 et 107.

(Voir suite de l'article 21 page 19)

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 18 (suite)

Le texte amendé par la commission est publié intégralement *in fine* du rapport, en regard du texte qui lui a été soumis.

b) Les rapports sur les projets de loi et les budgets examinés en réunion publique de commission mentionnent les intervenants de manière nominative.

c) Le président peut décider que les tableaux statistiques ne seront pas publiés mais seront déposés au greffe.

S'il le juge nécessaire, le président de la Chambre peut prendre la même décision à l'égard de toute réponse.»;

4° le n° 5 est remplacé par ce qui suit:

« 5. Les projets de rapport des commissions sont approuvés par le président de la commission, à moins qu'un membre ne demande qu'ils le soient par la commission.

Préalablement, les intervenants peuvent transmettre par écrit leurs corrections aux textes qui leur sont attribués nominativement. Ils sont censés les avoir approuvés s'ils n'ont pas transmis leurs corrections dans un délai de trois jours débutant le lendemain du jour au cours duquel ces textes sont disponibles.

Le délai précité peut toutefois être réduit sur décision prise par le président avant le vote sur l'ensemble d'un projet de loi ou d'un budget.»

Art. 21

(Voir suite de l'article 21 page 19)

HUIDIGE TEKST VAN HET REGLEMENT

Art. 21 (vervolg)

5. Ieder lid van de Kamer heeft het recht aan een commissie schriftelijke opmerkingen te doen toekomen over de ontwerpen of voorstellen die bij haar aanhangig zijn gemaakt.

6. De bij artikel 37, n^r 1, 1^o en 2^o, vastgestelde spreektijd wordt slechts in een commissie toegepast indien deze zulks beslist op voorstel van haar voorzitter.

7. Alleen de vaste leden of de bij artikel 15, n^{rs} 2 en 3 bedoelde plaatsvervangers zijn in een commissie stemgerechtigd. Stemming bij naamafroeping noch stemverklaringen zijn er van toepassing.

Art. 22

1. In afwijking van artikel 21 wijst de Kamer, op voorstel van de conferentie van voorzitters, de commissies aan waarvan alle vergaderingen openbaar zijn.

2. In afwijking van artikel 21 beslist de voorzitter, na advies van de conferentie van voorzitters, dat de vergaderingen van de bijzondere commissies, belast met het onderzoek van wetsontwerpen of voorstellen van politieke, budgettaire of financiële aard, openbaar verlopen.

3. In afwijking van artikel 21 worden de interpellaties en vragen die naar de commissie zijn overgezonden, er in openbare vergadering behandeld. Het eerste lid van n^r 5 van dit artikel is er niet van toepassing.

4. In afwijking van artikel 21 mogen de leden van de Kamer de openbare vergaderingen van de commissies waarvan zij geen deel uitmaken, steeds bijwonen en er gehoord worden.

(Zie vervolg van artikel 22 blz 20)

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 21 (vervolg)

In artikel 21 wordt n^r 6 vervangen door wat volgt :

« 6. De bij artikel 37, n^r 1, 1^o, vastgestelde spreektijd wordt in een commissie slechts toegepast, indien deze op voorstel van haar voorzitter daartoe beslist. »

Art. 22

Artikel 22 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 22. — 1. In openbare commissievergadering worden besproken :

- 1^o de begrotingen, behalve in de commissie voor de comptabiliteit;
- 2^o de door de Senaat overgezonden of geamendeerde wetsontwerpen, behoudens andersluidende beslissing van de conferentie van voorzitters;
- 3^o de vragen en interpellaties, die overeenkomstig de artikelen 89 of 91 naar de commissies zijn verzonden.

2. De Kamerleden mogen de openbare vergaderingen van de commissies waarvan zij geen deel uitmaken, bijwonen en er gehoord worden.

(Zie vervolg van artikel 22 blz 20)

TEXTE DU REGLEMENT EN VIGUEUR

Art. 21 (suite)

5. Tout membre de la Chambre a le droit de faire parvenir à une commission des observations écrites sur les projets ou propositions dont elle est saisie.

6. Le temps de parole fixé à l'article 37, n° 1, 1° et 2° n'est d'application en commission que si celle-ci le décide sur proposition de son président.

7. Seuls les membres effectifs ou les remplaçants visés à l'article 15, n°s 2 et 3 ont droit de vote en commission. Il n'y a ni vote par appel nominal ni explications de vote.

Art. 22

1. Par dérogation à l'article 21, sur proposition de la conférence des présidents, la Chambre désigne les commissions dont toutes les réunions seront publiques.

2. Par dérogation à l'article 21, après avis de la conférence des présidents, le président décide que les réunions des commissions spéciales chargées de l'examen de projets de loi ou de propositions à caractère politique, budgétaire ou financier seront publiques.

3. Par dérogation à l'article 21, les interpellations et questions renvoyées en commission y sont développées en réunion publique. Le premier alinéa du n° 5 du présent article n'y est pas applicable.

4. Par dérogation à l'article 21, les membres de la Chambre peuvent toujours assister aux réunions publiques des commissions dont ils ne font pas partie et y être entendus.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 21 (suite)

Dans l'article 21, le n° 6 est remplacé par ce qui suit :

« 6. Le temps de parole fixé à l'article 37, n° 1, 1°, n'est d'application en commission que si celle-ci le décide sur proposition de son président. »

Art. 22

L'article 22 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 22. — 1. Sont examinés en réunion publique de commission :

- 1° les budgets, sauf s'ils sont renvoyés à la commission de la comptabilité;
- 2° les projets de loi transmis ou amendés par le Sénat, sauf si la conférence des présidents en décide autrement;
- 3° les questions et les interpellations, renvoyées en commission conformément aux articles 89 ou 91.

2. Les membres de la Chambre peuvent assister aux réunions publiques des commissions dont ils ne font pas partie et y être entendus.

HUDIGE TEKST VAN HET REGLEMENT

Art. 22 (vervolg)

5. Tot een vergadering met gesloten deuren wordt evenwel besloten voor de gehele bespreking van een hoofdvraag:

- 1° wanneer de Regering erom verzoekt;
- 2° bij een beslissing van de commissie. Het debat over die beslissing wordt met gesloten deuren gehouden en de spreektijd wordt beperkt tot 2 minuten per spreker met hoogstens vier sprekers.

Tijdens de openbare bespreking van een wetsontwerp of van een voorstel wordt op verzoek van de Regering besloten tot behandeling van een welbepaald punt met gesloten deuren. Dit verhindert de toepassing niet van artikel 68. De commissie beslist of de bespreking ervan in het verslag wordt opgenomen en op welke wijze dat gebeurt. Over die beslissing mag niet langer dan vijf minuten van gedachten gewisseld worden.

Aan de beraadslaging met gesloten deuren wordt een einde gemaakt zodra de voorzitter de bespreking van het onderwerp dat tot de besloten vergadering aanleiding gaf, heeft gesloten.

6. Artikel 21, n^{rs} 5 tot 7 zijn eveneens van toepassing op openbare commissievergaderingen.

7. Dit artikel is niet toepasselijk op de in artikel 21, n^o 4, tweede lid, bedoelde commissies.

HOOFDSTUK VIII

Vaste afdelingen

Art. 26

1. Na iedere vernieuwing van de Kamer benoemt deze uit haar midden zes vaste afdelingen, met de volgende benaming:

- a) afdeling voor de buitenlandse politiek;
- b) afdeling voor de binnenlandse aangelegenheden;
- c) economische afdeling;
- d) sociale afdeling;
- e) culturele afdeling;
- f) afdeling voor de infrastructuur.

2. Elke afdeling is samengesteld uit de vaste leden van de commissies door de Kamer aangewezen op voordracht van de conferentie van voorzitters.

Nochtans kan de Kamer, op voorstel van de conferentie van voorzitters, de samenstelling der afdelingen wijzigen, met name wanneer het voorwerp van de bespreking dat vereist.

De bepalingen van artikel 15 met betrekking tot de plaatsvervangers zijn eveneens van toepassing op de vaste afdelingen.

(Zie vervolg van artikel 26 blz 22)

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 22 (vervolg)

3. Tijdens de bespreking in openbare commissievergadering van een wetsontwerp wordt op verzoek van de Regering besloten tot het behandelen van een welbepaald punt met gesloten deuren. Zulks staat niet in de weg aan de toepassing van artikel 68.

De commissie beslist of de bespreking ervan in het verslag wordt opgenomen en, in voorkomend geval, op welke wijze dat gebeurt. Over die beslissing mag niet langer dan vijf minuten van gedachten worden gewisseld.

Aan de beraadslaging met gesloten deuren wordt een einde gemaakt zodra de voorzitter de bespreking van het onderwerp dat tot de besloten vergadering aanleiding gaf, heeft gesloten.

4. Artikel 21, n^{rs} 5 tot 7, zijn eveneens van toepassing op openbare commissievergaderingen. »

In Titel I wordt Hoofdstuk VIII — « Vaste afdelingen » — bevattende de artikelen 26 en 27 weggelaten.

TEXTE DU REGLEMENT EN VIGUEUR

Art. 22 (suite)

5. Le huis clos est cependant prononcé pour l'ensemble de la discussion d'une question principale :

- 1° à la demande du Gouvernement;
- 2° par décision de la commission. Le débat concernant cette décision a lieu à huis clos et le temps de parole est limité à deux minutes par orateur, le nombre d'orateurs étant limité à quatre.

En cours de discussion publique d'un projet de loi ou d'une proposition, le huis clos est prononcé à la demande du Gouvernement pour la discussion d'un point précis. En ce cas, le huis clos ne forme pas obstacle à l'application de l'article 68. La commission décide s'il y a lieu de faire mention de cette discussion dans le rapport et de quelle manière. Le débat concernant cette décision ne peut excéder cinq minutes.

Le huis clos est levé dès que le président clôt la discussion de l'objet qui le motivait.

6. Les n^{os} 5 à 7 de l'article 21 sont également applicables aux réunions publiques des commissions.

7. Cet article n'est pas applicable aux commissions visées à l'article 21, n^o 4, deuxième alinéa.

CHAPITRE VIII

Des sections permanentes

Art. 26

1. Après chaque renouvellement de la Chambre, celle-ci nomme dans son sein six sections permanentes, dénommées comme suit :

- a) section de la politique extérieure;
- b) section des affaires intérieures;
- c) section économique;
- d) section sociale;
- e) section culturelle;
- f) section de l'infrastructure.

2. Chaque section est composée des membres effectifs des commissions désignées par la Chambre, sur proposition de la conférence des présidents.

Toutefois, sur proposition de la conférence des présidents, la Chambre peut modifier la composition des sections, notamment si la question en discussion le justifie.

Les dispositions de l'article 15 relatives aux membres suppléants sont également d'application pour les sections permanentes.

(Voir suite de l'article 26 page 23)

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 22 (suite)

3. Au cours de la discussion en réunion publique de commission d'un projet de loi, le huis clos est prononcé à la demande du Gouvernement pour la discussion d'un point précis. En ce cas, le huis clos ne forme pas obstacle à l'application de l'article 68.

La commission décide s'il y a lieu de faire mention de cette discussion dans le rapport et, le cas échéant, sous quelle forme. Le débat concernant cette décision ne peut excéder cinq minutes.

Le huis clos est levé dès que le président clôt la discussion de l'objet qui le motivait.

4. Les n^{os} 5 à 7 de l'article 21 sont également applicables aux réunions publiques des commissions. »

Au Titre I, le Chapitre VIII — « Des sections permanentes » — comprenant les articles 26 et 27 est supprimé.

HUDIGE TEKST VAN HET REGLEMENT

Art. 26 (vervolg)

3. De vaste afdelingen zijn belast met de algemene bespreking en met de bespreking van de amendementen en artikelen van de wetsontwerpen en voorstellen en van de begrotingen — *met uitzondering van de rijksmiddelenbegroting en van de wetsontwerpen betreffende het Plan* — welke de Kamer hun overzendt op voorstel van de conferentie van voorzitters en zij horen de interpellaties verzonden overeenkomstig artikel 91.

Alle leden van de Kamer mogen deelnemen aan de debatten.

Op verzoek van één vijfde der leden van de Kamer hebben de besprekingen van de wetsontwerpen, voorstellen en *begrotingen* plaats in de plenaire vergadering van de Kamer.

4. De vergaderingen van de vaste afdelingen zijn openbaar. Van de vergaderingen der vaste afdelingen worden, onder dezelfde voorwaarden als voor de plenaire vergaderingen van de Kamer, een beknopt verslag en een stenografisch verslag gepubliceerd.

5. De vaste afdelingen worden voorgezeten door de voorzitter van de Kamer of een door hem aangewezen ondervoorzitter van de Kamer.

6. De agenda van de vaste afdelingen en de dagen en uren van zitting worden door de Kamer vastgesteld op voorstel van de conferentie van voorzitters overeenkomstig artikel 28 van het reglement.

Art. 27

1. De *begrotingen*, wetsontwerpen en voorstellen, waarover in een vaste afdeling en algemene en een artikelsgewijze bespreking is gehouden, komen in plenaire vergadering van de Kamer nog alleen aan de orde voor de stemming over de artikelen en over de voorgestelde amendementen, alsmede voor de stemming over het geheel en over de prejudiciële kwesties.

Enkel de amendementen die aan de vaste afdelingen werden voorgelegd, worden in stemming gebracht.

2. Er vindt geen bespreking plaats. Stemverklaringen zijn echter toegelaten overeenkomstig artikel 45.

Art. 29

De conferentie van voorzitters kan bepalen hoeveel tijd er aan een bepaalde beraadslaging mag worden besteed en hoe laat uiterlijk de stemmingen worden gehouden. Te dien einde stelt zij de globale aan elke politieke fractie en aan de leden die geen deel uitmaken van een politieke fractie toe te kennen spreektijd vast, tenzij een vijfde van de leden van de Kamer zich tegen de ter zake gedane voorstellen verzet. In dit geval gelden de bepalingen van n^o 6 van artikel 28.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 29

Artikel 29 wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« Art. 29. — De conferentie van voorzitters kan bepalen hoeveel tijd er aan een bepaalde beraadslaging mag worden besteed en tot hoe laat de stemmingen worden gehouden. Te dien einde stelt zij de totale aan elke politieke fractie en aan de leden die geen deel uitmaken van een politieke fractie toe te kennen spreektijd vast, tenzij een derde van de leden van de Kamer zich tegen de ter zake gedane voorstellen verzet. In dat geval geldt de bepaling van artikel 28, n^o 5, eerste lid.

Deze bepaling is van toepassing op de plenaire vergaderingen en op de openbare commissievergaderingen. »

TEXTE DU REGLEMENT EN VIGUEUR

Art. 26 (suite)

3. Les sections permanentes procèdent à la discussion générale et à la discussion des amendements et articles des projets de loi, propositions et budgets — à l'exception du budget des Voies et Moyens et des projets de loi concernant le Plan — que la Chambre leur renvoie sur proposition de la conférence des présidents et elles entendent les interpellations renvoyées conformément à l'article 91.

Tous les membres de la Chambre peuvent participer aux débats.

A la demande du cinquième des membres de la Chambre, la discussion des projets de loi, propositions et budgets a lieu en séance plénière de la Chambre.

4. Les réunions des sections permanentes sont publiques. Il est publié, dans les mêmes conditions que pour les séances plénières de la Chambre, un compte rendu analytique et un compte rendu in extenso des réunions des sections permanentes.

5. Les sections permanentes sont présidées par le président de la Chambre ou par un vice-président de la Chambre désigné par lui.

6. L'ordre du jour des sections permanentes de même que les jours et heures de leur séance, sont fixés par la Chambre sur proposition de la conférence des présidents conformément à l'article 28 du règlement.

Art. 27

1. Les *budgets* projets de loi et propositions dont la discussion générale et la discussion des articles ont eu lieu au sein d'une section permanente sont soumis à la Chambre entière, exclusivement pour le vote de leurs articles et des amendements proposés, ainsi que pour le vote sur l'ensemble et les questions préjudicielles.

Seuls sont mis aux voix les amendements qui ont été soumis à la section permanente.

2. Il n'y a pas de discussion mais il est permis de prendre la parole pour des explications de vote conformément à l'article 45.

Art. 29

La conférence des présidents peut fixer le temps imparti à une discussion ainsi que l'heure limite à laquelle auront lieu les votes. A cette fin, elle fixe le temps global de parole à attribuer à chaque groupe politique et aux membres ne faisant partie d'aucun groupe, à moins qu'un cinquième des membres de la Chambre ne s'opposent aux propositions faites à cet égard. Les dispositions du n° 6 de l'article 28 sont applicables dans ce cas.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 29

L'article 29 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 29. — La conférence des présidents peut fixer le temps imparti à une discussion ainsi que l'heure limite à laquelle auront lieu les votes. A cette fin, elle fixe le temps global de parole à attribuer à chaque groupe politique et aux membres ne faisant partie d'aucun groupe, à moins qu'un tiers des membres de la Chambre ne s'oppose aux propositions faites à cet égard. La disposition de l'article 28, n° 5, alinéa 1^{er}, est applicable dans ce cas.

Cette disposition s'applique aux séances plénières et aux réunions publiques de commission. »

HUIDIGE TEKST VAN HET REGLEMENT

Art. 37

1. De spreektijd wordt als volgt vastgesteld voor de bespreking van de volgende onderwerpen :

1° Wetsontwerpen of voorstellen :

- a) algemene bespreking : 30 minuten;
- b) artikelsgewijze bespreking : 15 minuten; indiener van een amendement : 5 minuten;

2° Begrotingen :

- a) algemene bespreking : 60 of 30 minuten, voor de gemandateerde woordvoerders, binnen de perken van de globale spreektijd die aan iedere fractie is toegewezen; 10 minuten voor de overige sprekers;
- b) artikelsgewijze bespreking : 5 minuten; indiener van een amendement : 5 minuten;

3° Artikelsgewijze bespreking, met toepassing van artikel 68 :

per sperker en per artikel waarop een amendement werd ingediend : 5 minuten;
indiener van een amendement : 5 minuten;

4° Interpellaties :

- a) de interpellant : 15 minuten of, bij toepassing van artikel 90, n° 5, e), 30 minuten. De auteurs van de interpellaties welke gevoegd zijn bij de eerste interpellatie : 10 minuten of, bij toepassing van artikel 90, n° 5, e), 20 minuten;

- b) na de repliek van de Regering : maximum vier sprekers, onder wie de interpellant of de interpellanten die de voorrang hebben : 5 minuten of, bij toepassing van artikel 90, n° 5, e), 10 minuten;

- c) indien de Regering niet antwoordt, alleen de interpellant : 5 minuten of, bij toepassing van artikel 90, n° 5, e), 10 minuten;

- d) wanneer het een interpellatie geldt die bij de bespreking over een begroting is gevoegd, alleen de interpellant : 15 minuten of, bij toepassing van artikel 90, n° 5, e), 30 minuten;

- e) op verzoek van een vijfde van de Kamerleden worden de sub litteras a, b en c gestelde beperkingen niet toegepast op de interpellaties die krachtens artikel 90, n° 6, urgent zijn;

...

5. Een stemverklaring mag niet meer dan drie minuten per spreker duren.

(Zie vervolg van artikel 37 blz 26)

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 37

In artikel 37 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in n° 1 wordt het 2° vervangen door de volgende bepaling :

« 2° Begrotingen : algemene bespreking bij toepassing van artikel 80, n° 2, of artikel 81 :

- één enkele gemandateerde woordvoerder per fractie : 30 minuten;
- overige sprekers : 10 minuten. »;

2° in hetzelfde n° 1, 4°, e), wordt de verwijzing naar de letters a en c weggelaten;

3° een n° 5bis wordt ingevoegd luidend als volgt :

« 5bis. — Voor de door de conferentie van voorzitters aangewezen debatten over het algemeen beleid of over een vraagstuk van bijzonder belang wordt de globale spreektijd vastgesteld als volgt :

a) Gemandateerde woordvoerders :

- 120 minuten voor de fracties die in de vaste commissies zijn vertegenwoordigd; zij mogen twee woordvoerders afvaardigen;

(Zie vervolg van artikel 37 blz 26)

TEXTE DU REGLEMENT EN VIGUEUR

Art. 37

1. Le temps de parole est fixé comme suit dans les débats ouverts sur les questions suivantes :

1° *Projets de loi ou propositions :*

- a) discussion générale : 30 minutes;
- b) discussion des articles : 15 minutes; auteur d'un amendement : 5 minutes;

2° *Budgets :*

- a) discussion générale : 60 ou 30 minutes pour les orateurs mandatés, dans la limite du temps global de parole attribué à chacun des groupes politiques; 10 minutes pour les autres orateurs;
- b) discussion des articles : 5 minutes; auteur d'un amendement : 5 minutes;

3° *Discussion des articles, en application de l'article 68 :*

par orateur en par article qui fait l'objet d'un amendement : 5 minutes;
auteur d'un amendement : 5 minutes;

4° *Interpellations :*

a) l'interpellateur : 15 minutes ou, en application de l'article 90, n° 5, e), 30 minutes. Les auteurs des interpellations jointes à la première : 10 minutes ou, en application de l'article 90, n° 5, e), 20 minutes;

b) après les explications du Gouvernement, quatre orateurs au plus y compris l'interpellateur ou les interpellateurs qui bénéficient d'un tour de priorité : 5 minutes ou, en application de l'article 90, n° 5, e), 10 minutes;

c) si le Gouvernement ne répond pas, seul l'auteur de l'interpellation : 5 minutes ou, en application de l'article 90, n° 5, e), 10 minutes;

d) seul l'auteur d'une interpellation jointe à la discussion d'un budget : 15 minutes ou, en application de l'article 90, n° 5, e), 30 minutes;

e) à la demande du cinquième des membres de la Chambre les limitations prévues par les lettres a, b et c de la présente disposition ne sont pas applicables aux interpellations qui bénéficient de l'urgence en vertu du n° 6 de l'article 90;

...

5. Les explications de vote ne peuvent excéder trois minutes par orateur.

(Voir suite de l'article 37 page 27)

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 37

A l'article 37 sont apportées les modifications suivantes :

1° au n° 1, le 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° *Budgets :* discussion générale en application de l'article 80, n° 2 ou de l'article 81 :

- un seul orateur mandaté par groupe politique : 30 minutes;
- autres orateurs : 10 minutes; »

2° au n° 1, 4°, e), la référence aux lettres a et c est supprimée;

3° il est inséré un n° 5bis, libellé comme suit :

« 5bis. — Dans les débats que la conférence des présidents désigne et qui portent sur la politique générale ou sur un problème d'importance particulière le temps global de parole est fixé comme suit :

a) *orateurs mandatés :*

— 120 minutes pour les groupes représentés dans les commissions permanentes, qui peuvent mandater deux orateurs;

(Voir suite de l'article 37 page 27)

HUIDIGE TEKST VAN HET REGLEMENT

Art. 37 (vervolg)

6. De bij dit artikel vastgestelde spreektijd kan :

- a) worden gewijzigd op grond van de artikelen 29 of 82, n^r 3;
- ...

Art. 45

Na de sluiting van de bespreking zijn stemverklaringen toegelaten alvorens bij naamstemming over het geheel van een wetsontwerp of van een bij artikel 64 bedoeld voorstel dan wel over een bij artikel 92 bedoelde motie gestemd wordt.

De voorzitter kan dat recht voorbehouden voor degenen die aan de bespreking deelgenomen hebben en het aantal sprekers tot een per politieke fractie beperken. De spreektijd wordt beperkt overeenkomstig artikel 37, n^r 5.

Art. 49

Ieder lid, dat in de Kamer aanwezig is terwijl een vraagpunt in stemming wordt gebracht, en dat zich bij die stemming onthoudt, wordt, na de naamafroeping of de naamstemming, door de voorzitter verzocht de beweegredenen te doen kennen, die hem nopen niet aan de stemming deel te nemen.(1)

Voor de toepassing van artikel 38 zowel als van artikel 131 van de Grondwet, tellen de onthoudingen mede bij het aantal aanwezige leden; zij worden niet medegerekend om de meerderheid vast te stellen.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 37 (vervolg)

- 60 minuten voor de overige fracties; zij mogen slechts één woordvoerder afvaardigen;

b) *niet gemandateerde sprekers* : spreektijd bepaald door de fractieleider binnen de perken van de globale spreektijd, verkregen door aan elk lid van de fractie 10 minuten toe te wijzen. De fracties die tot de regeringsmeerderheid behoren, beschikken slechts over de helft van de aldus verkregen globale spreektijd;

c) *sprekers die niet tot een fractie behoren* : 15 minuten.

Deze bepaling is alleen in plenaire vergadering van toepassing. »;

4^o in n^r 6, a), wordt de verwijzing naar artikel 82, n^r 3 weggelaten.

Art. 45

Artikel 45 wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :

« Wordt geacht zich te hebben onthouden, het lid dat na zijn stemverklaring afwezig is bij de stemming. »

Art. 49

Het tweede lid van artikel 49 wordt gewijzigd als volgt :

« De onthoudingen worden bij het aantal aanwezige leden medegerekend, doch worden niet medegerekend om de volstreekte meerderheid en de bijzondere meerderheden van de uitgebrachte stemmen waarin de Grondwet voorziet vast te stellen. »

TEXTE DU REGLEMENT EN VIGUEUR

Art. 37 (suite)

6. Le temps de parole fixé par cet article peut être :

a) modifié en application des articles 29 ou 82, n° 3;
... »

Art. 45

Après la clôture de la discussion, des explications de vote sont admises avant le vote nominatif sur l'ensemble d'un projet de loi ou d'une proposition visée à l'article 64 ou avant le vote nominatif sur un ordre du jour visé à l'article 92.

Le président peut réserver ce droit à ceux qui ont pris part à la discussion et limiter le nombre d'intervenants à un par groupe politique. Le temps de parole est limité conformément à l'article 37, n° 5.

Art. 49

Tout membre qui, présent dans la Chambre lorsque la question est mise aux voix, s'abstient de voter, sera invité par le président, après l'appel nominal ou le vote nominatif, à faire connaître les motifs qui l'engagent à ne pas prendre part au vote.

Tant pour l'application de l'article 38 que de l'article 131 de la Constitution, les abstentions sont comptées dans le nombre des membres présents; elles n'interviennent pas pour déterminer la majorité.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 37 (suite)

— 60 minutes pour les autres groupes, qui ne peuvent mandater qu'un seul orateur;

b) *orateurs non mandatés* : temps de parole fixé par le chef de groupe dans les limites du temps global obtenu en attribuant dix minutes par membre du groupe. Les groupes appartenant à la majorité gouvernementale ne disposent que de la moitié du temps global de parole ainsi obtenu;

c) *orateurs n'appartenant pas à un groupe politique* : 15 minutes.

Cette disposition n'est applicable qu'en séance plénière. »;

4° au n° 6, a), la référence à l'article 82, n° 3, est supprimée.

Art. 45

L'article 45 est complété par un troisième alinéa libellé comme suit :

« Est censé s'être abstenu le membre qui, après son explication de vote, est absent au moment du vote. »

Art. 49

Le deuxième alinéa de l'article 49 est modifié comme suit :

« Les abstentions sont comptées dans le nombre des membres présents, mais n'interviennent pas pour déterminer la majorité absolue et les majorités spéciales des suffrages exprimés prévues par la Constitution. »

HUDIGE TEKST VAN HET REGLEMENT

Art. 62

Wanneer een bij de Kamer ingediend wetsontwerp of voorstel bepalingen bevat die onder de bevoegdheid van verschillende ministeriële departementen ressorteren, kan de voorzitter, vóór de verzending naar de commissie, de conferentie van voorzitters, waartoe de indiener is opgeroepen, voorstellen het wetsontwerp of het voorstel in verschillende wetsontwerpen of voorstellen te splitsen. De conferentie van voorzitters kan niet beslissen tot de splitsing van een voorstel wanneer de indiener zich daartegen verzet. Beslist zij tot de splitsing van een wetsontwerp, dan kan de Regering zich daartegen verzetten tot op het ogenblik waarop de voorzitter er kennis van geeft aan de Kamer. In dat geval doet de Kamer bij zitten en opstaan uitspraak over de splitsing.

De Regering en één spreker per politieke fractie kunnen binnen de bij artikel 37, n^o 1, 7^o, bepaalde perken het woord voeren.

Art. 68

Over de wetsontwerpen en de voorstellen die in openbare commissievergadering besproken werden, wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering meer gehouden en de bespreking van de artikelen blijft beperkt tot de artikelen waarop voor de plenaire vergadering amendementen ingediend of opnieuw ingediend zijn.

De spreektijd is vastgesteld overeenkomstig artikel 37, n^o 1, 3^o.

Stemverklaringen zijn toegelaten overeenkomstig artikel 45.

Wanneer krachtens artikel 22, n^o 5, tweede lid, een bepaald punt door de commissie besproken is met gesloten deuren, kan dit punt, in afwijking van de eerste twee leden van het onderhavige artikel, opnieuw in plenaire vergadering worden besproken.

Art. 74

1. Behoudens strijdige beslissing van de Kamer, wordt gedurende de eerste drie maanden na de ronddeling ervan, voorrang verleend aan de behandeling van de wetsontwerpen houdende de begrotingen.

2. Voor de behandeling van de begrotingen gelden dezelfde procedureregels als voor de behandeling van de wetsontwerpen, onverminderd de toepassing van de in deze titel opgenomen bijzondere bepalingen.

(Zie vervolg artikel 74 blz 30)

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 62

Artikel 62 waarvan de bestaande tekst n^o 1 zal vormen, wordt aangevuld met een nummer 2 en een nummer 3, die luiden als volgt:

« 2. Ingeval een met een volstreekte meerderheid van stemmen aan te nemen wetsontwerp of wetsvoorstel bepalingen bevat die met een bijzondere meerderheid moeten worden aangenomen, worden die bepalingen uit dat wetsontwerp of dat wetsvoorstel gelicht.

3. Indien een amendement op een met een volstreekte meerderheid van stemmen aan te nemen wetsontwerp of wetsvoorstel moet worden aangenomen met een bijzondere meerderheid, is het niet ontvankelijk. »

Art. 68

In artikel 68 worden volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het eerste lid worden de woorden « en de voorstellen » weggelaten;

2^o in het laatste lid worden de woorden « artikel 22, n^o 5, tweede lid » vervangen door de woorden « artikel 22, n^o 3, eerste lid ».

Art. 74

Artikel 74 wordt vervangen door de volgende bepalingen:

(Zie vervolg artikel 74 blz 30)

TEXTE DU REGLEMENT EN VIGUEUR

Art. 62

Lorsqu'un projet de loi ou une proposition déposé à la Chambre contient des dispositions qui ressortissent à la compétence de différents départements ministériels le président peut, avant le renvoi en commission, proposer à la conférence des présidents, l'auteur étant convoqué, la division du projet de loi ou de la proposition en différents projets ou propositions. La conférence des présidents ne peut décider la division d'une proposition si son auteur s'y oppose. Lorsqu'elle décide la division d'un projet de loi, le Gouvernement peut s'y opposer jusqu'au moment où le président en informe la Chambre. Dans ce cas la Chambre se prononce sur la division par assis et levé.

Le Gouvernement et un orateur par groupe politique peuvent prendre la parole dans les limites fixées à l'article 37, n° 1, 7°.

Art. 58

Les projets de loi et propositions qui ont été discutés en réunion publique de commission ne donnent plus lieu à une discussion générale en séance plénière et la discussion des articles y est limitée aux articles qui font l'objet d'amendements introduits ou réintroduits en vue de la séance plénière.

Le temps de parole est fixé conformément à l'article 37, n° 1, 3°.

Des explications de vote sont admises conformément à l'article 45.

Par dérogation aux deux premiers alinéas du présent article, lorsqu'en application de l'article 22, n° 5, deuxième alinéa, la discussion d'un point précis s'est déroulée à huis clos en commission, ce point pourra être remis en discussion en séance plénière.

Art. 74

1. Pendant les trois mois qui suivent leur distribution, une priorité est assurée, sauf décision contraire de la Chambre, à l'examen de chacun des projets de loi contenant les budgets.

2. L'examen des budgets est soumis aux règles de procédure prévues pour l'examen des projets de loi, sous réserve de l'application des dispositions particulières du présent titre.

(Voir suite article 74 page 31)

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 62

L'article 62 dont le texte actuel formera le numéro 1 est complété par des numéros 2 et 3 libellés comme suit :

« 2. Au cas où, dans un projet ou une proposition de loi à adopter à la majorité absolue des suffrages, des dispositions sont proposées qui doivent être adoptées à une majorité spéciale, ces dispositions sont disjointes de ce projet ou proposition de loi.

3. Si un amendement à un projet ou à une proposition de loi à adopter à la majorité absolue des suffrages doit être adopté à une majorité spéciale, il est irrecevable. »

Art. 68

A l'article 68 sont apportées les modifications suivantes :

1° au premier alinéa, les mots « et propositions » sont supprimés;

2° au dernier alinéa, les mots « l'article 22, n° 5, deuxième alinéa » sont remplacés par les mots « l'article 22, n° 3, premier alinéa ».

Art. 74

L'article 74 est remplacé par les dispositions suivantes :

(Voir suite article 74 page 31)

HUDIGE TEKST VAN HET REGLEMENT

Art. 74 (vervolg)

3. De rijksmiddelenbegroting moet uiterlijk vóór 25 december goedgekeurd zijn; de overige begrotingen die bij de Kamer aanhangig zijn moeten uiterlijk vóór 31 maart goedgekeurd zijn.

Art. 75

1. De rijksmiddelenbegroting wordt verzonden naar een commissie voor de begroting, bestaande uit de commissie voor de financiën plus de voorzitters van elke der overige vaste commissies, die echter niet stemgerechtigd zijn. Voorzitter van deze commissie is de voorzitter van de Kamer en, bij diens ontstentenis, de voorzitter van de commissie voor de financiën.

2. Binnen de eerste drie dagen van de maand oktober doet de griffier aan alle leden van de Kamer een tabel met de stand van ronddeling van de begrotingen toekomen.

3. Indien de begrotingen niet zijn rondgedeeld, komt de commissie voor de begroting, als dat nodig blijkt, bijeen in de loop van de eerste tien dagen van de maand oktober, om te beraadslagen over de toestand die daarvan het gevolg is en maakt er proces-verbaal van op.

Dat proces-verbaal wordt aan de leden van de Kamer overgezonden. Deze bepaling is niet van toepassing ingeval verkiezingen werden gehouden in de loop van de zes maanden die voorafgaan aan de datum van 1 oktober.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 74 (vervolg)

« Art. 74. — 1. Binnen de eerste drie dagen van de maand oktober doet de griffier aan alle leden van de Kamer een tabel met de stand van ronddeling van de begrotingen toekomen.

2. Indien de begrotingen niet zijn rondgedeeld, komt de commissie voor de begroting, als dat nodig blijkt, bijeen in de loop van de eerste tien dagen van de maand oktober om te beraadslagen over de toestand die daarvan het gevolg is en maakt er proces-verbaal van op. Dat proces-verbaal wordt aan de leden van de Kamer overgezonden.

Deze bepaling is niet van toepassing ingeval verkiezingen werden gehouden in de loop van de zes maanden die voorafgaan aan de datum van 1 oktober.

3. De commissie voor de begroting bestaat uit de commissie voor de financiën plus de voorzitters van elke der overige vaste commissies, die echter niet stemgerechtigd zijn. Voorzitter van deze commissie is de voorzitter van de Kamer en, bij diens ontstentenis, de voorzitter van de commissie voor de financiën.

4. Behoudens strijdige beslissing van de Kamer wordt gedurende de eerste drie maanden na de ronddeling ervan, voorrang verleend aan de behandeling van de wetsontwerpen houdende de begrotingen.

5. Voor de behandeling van de begrotingen gelden dezelfde procedureregels als voor de behandeling van de wetsontwerpen, onverminderd de toepassing van de in deze titel opgenomen bijzondere bepalingen.

6. De rijksmiddelenbegroting moet uiterlijk vóór 25 december goedgekeurd zijn; de overige begrotingen die bij de Kamer aanhangig zijn, moeten uiterlijk vóór 31 maart goedgekeurd zijn. »

Art. 75

Artikel 75 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 75. — 1. De rijksmiddelenbegroting wordt verzonden naar de commissie voor de begroting.

2. Naar aanleiding van het onderzoek van de rijksmiddelenbegroting wordt een debat over het algemeen beleid van de Regering gehouden. »

TEXTE DU REGLEMENT EN VIGUEUR

Art. 74 (suite)

3. Le budget des Voies et Moyens doit être voté au plus tard avant le 25 décembre; les autres budgets dont la Chambre est saisie doivent être votés au plus tard avant le 31 mars.

Art. 75

1. Le budget des Voies et Moyens est renvoyé à une commission du budget formée de la commission des finances à laquelle sont adjoints, sans voix délibérative, les présidents de chacune des autres commissions permanentes. Elle est présidée par le président de la Chambre et à son défaut par le président de la commission des finances.

2. Dans les trois premiers jours du mois d'octobre, un tableau de la situation des budgets, du point de vue de leur distribution, est envoyé par le greffier à tous les membres de la Chambre.

3. Si les budgets ne sont pas distribués, la commission du budget se réunit, s'il y a lieu, au cours des dix premiers jours du mois d'octobre et délibère sur la situation ainsi créée et en dresse procès-verbal.

Celui-ci est transmis aux membres de la Chambre. Cette disposition n'est pas applicable dans le cas où des élections ont eu lieu dans les six mois qui précèdent la date du 1^{er} octobre.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 74 (suite)

« Art. 74. — 1. Dans les trois premiers jours du mois d'octobre, un tableau de la situation des budgets, du point de vue de leur distribution, est envoyé par le greffier à tous les membres de la Chambre.

2. Si les budgets ne sont pas distribués, la commission du budget se réunit, s'il y a lieu, au cours des dix premiers jours du mois d'octobre et délibère sur la situation ainsi créée et en dresse procès-verbal. Celui-ci est transmis aux membres de la Chambre.

Cette disposition n'est pas applicable dans le cas où des élections ont eu lieu dans les six mois qui précèdent la date du 1^{er} octobre.

3. La commission du budget est formée de la commission des finances à laquelle sont adjoints, sans voix délibérative, les présidents de chacune des autres commissions permanentes. Elle est présidée par le président de la Chambre et à son défaut par le président de la commission des finances.

4. Pendant les trois mois qui suivent leur distribution, une priorité est assurée, sauf décision contraire de la Chambre, à l'examen de chacun des projets de loi contenant les budgets.

5. L'examen des budgets est soumis aux règles de procédure prévues pour l'examen des projets de loi, sous réserve de l'application des dispositions particulières du présent titre.

6. Le budget des Voies et Moyens doit être voté au plus tard avant le 25 décembre; les autres budgets dont la Chambre est saisie doivent être votés au plus tard avant le 31 mars. »

Art. 75

L'article 75 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 75. — 1. Le budget des Voies et Moyens est renvoyé à la commission du budget.

2. Un débat sur la politique générale du Gouvernement est institué à l'occasion de l'examen du Budget des Voies et Moyens. »

HUDIGE TEKST VAN HET REGLEMENT

Art. 76

1. De als hoofdzakelijk van financiële aard beschouwde begrotingen worden naar de commissie voor de financiën verzonden.

2. Worden deze begrotingen echter tegelijk met de rijks-middelenbegroting bij de Kamer ingediend, dan worden zij verzonden naar de in artikel 75 bedoelde commissie voor de begroting, om er gezamenlijk te worden behandeld.

d) Door de Senaat overgezonden begrotingen

Art. 78

De door de Senaat overgezonden begrotingen worden in openbare commissievergadering besproken. Artikel 22, n^o 5, eerste lid, is er niet op van toepassing.

Art. 79

1. Iedere commissie komt bijeen binnen tien dagen na de ronddeling van de begroting die haar is toegezonden.

2. De commissies behandelen de hun voorgelegde begrotingen aan een stuk door en tot volledige afhandeling. Te dien einde houden zij ten minste twee vergaderingen in de loop van de eerste week en, eventueel, nog twee vergaderingen tijdens de volgende week.

3. Met het oog op het drukken en ronddelen ervan, worden de verslagen aan de voorzitter van de Kamer afgegeven, uiterlijk tien dagen nadat de commissie over de begroting heeft gestemd.

4. Van het bepaalde sub 2 en 3 mag alleen worden afgeweken bij beslissing van de voorzitter van de Kamer.

5. Indien de antwoorden op aan de Regering gestelde vragen niet zijn ingekomen binnen de termijn, gesteld voor de afgifte van het verslag aan de voorzitter van de Kamer, worden alleen de vragen bij het verslag gevoegd. De antwoorden op die vragen worden dan gepubliceerd in een bijlage die afzonderlijk wordt rondgedeeld. Is de openbare bespreking begonnen, dan worden de antwoorden door de minister mondeling medegedeeld of, indien de Kamer dit beslist, als bijlage tot de *Handelingen van de Kamer* gepubliceerd.

De voorzitter kan beslissen dat de statistische gegevens of het cijfermateriaal in de vorm van tabellen niet zullen worden gepubliceerd maar in de griffie ter inzage zullen zijn.

Indien hij dit nodig acht, kan de voorzitter van de Kamer dezelfde maatregel toepassen op alle andere antwoorden.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 76

In n^o 2 worden de woorden « artikel 75 » vervangen door de woorden « artikel 74 ».

Art. 78

De onderafdeling « d) door de Senaat overgezonden begrotingen » en artikel 78 worden weggelaten.

Art. 79

In artikel 79 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o de tweede zin van n^o 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Te dien einde houden zij zoveel vergaderingen als nodig is om het onderzoek van een begroting af te handelen binnen twee weken. »;

2^o een n^o 2bis wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« De spreektijd wordt vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 21, n^o 6, en 37, n^o 1, 1^o. »;

3^o in n^o 5 worden de twee laatste leden weggelaten.

TEXTE DU REGLEMENT EN VIGUEUR

Art. 76

1. Les budgets considérés comme étant essentiellement d'ordre financier sont renvoyés à la commission des finances.

2. Toutefois, si la Chambre a été saisie de ces budgets en même temps que du budget des Voies et Moyens, ils sont renvoyés à la commission du budget prévue à l'article 75 pour être examinés conjointement.

d) Budgets transmis par le Sénat

Art. 78

Les budgets transmis par le Sénat sont examinés en réunion publique de commission. L'article 22, n° 5, premier alinéa, n'est pas applicable.

Art. 79

1. Toute commission se réunit dans les dix jours de la distribution du budget qui lui est renvoyé.

2. Les commissions examinent les budgets dont elles sont saisies, sans désenquêter, jusqu'à complet achèvement de leur travail. A cet effet, elles tiendront au moins deux réunions dans la première semaine et, éventuellement, deux autres réunions la semaine suivante.

3. En vue de leur impression et de leur distribution, les rapports sont remis au président de la Chambre, au plus tard dix jours après le vote du budget par la commission.

4. Il ne peut être dérogé aux dispositions des n°s 2 et 3, que par décision du président de la Chambre.

5. Si les réponses à des questions posées au Gouvernement ne sont pas parvenues dans le délai fixé pour la remise du rapport au président de la Chambre, les questions seules sont annexées au rapport. Les réponses à ces questions sont publiées dans une annexe distribuée séparément. Si la discussion en séance plénière est commencée, il en est donné connaissance verbalement par le ministre ou, si la Chambre le décide, elles sont publiées en annexe aux *Annales parlementaires*.

Le président peut dispenser de la publication les renseignements statistiques ou données chiffrées présentés sous forme de tableaux dont il ordonne le dépôt au greffe.

S'il le juge nécessaire, le président de la Chambre peut prendre la même mesure à l'égard de toutes autres réponses.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 76

Au n° 2, les mots « l'article 75 » sont remplacés par les mots « l'article 74 ».

Art. 78

La sous-division « d) Budgets transmis par le Sénat » et l'article 78 sont supprimés.

Art. 79

A l'article 79 sont apportées les modifications suivantes :

1° la deuxième phrase du n° 2 est remplacée par la disposition suivante :

« A cet effet elles tiendront autant de réunions que nécessaire pour terminer l'examen d'un budget dans les deux semaines. »;

2° il est inséré un n° 2bis, libellé comme suit :

« Le temps de parole est fixé conformément aux dispositions des articles 21, n° 6, et 37, n° 1, 1°. »;

3° au n° 5, les deux derniers alinéas sont supprimés.

HUIDIGE TEKST VAN HET REGLEMENT

HOOFDSTUK IV

Beraadslaging in plenaire vergadering van de Kamer en in de vaste afdelingen

Art. 80

1. Indien n^o 2 van artikel 76 wordt toegepast, wordt de beraadslaging over de rijksmiddelenbegroting en over de begrotingen met financieel karakter ingeschreven op de agenda van de eerstvolgende daartoe geschikte vergadering van de Kamer, na de ronddeling van het verslag van de commissie voor de begroting, met inachtneming van de bij artikel 18, n^o 6, gestelde termijn.

2. Een debat over het algemeen beleid van de Regering wordt bij die gelegenheid gehouden.

3. Artikel 68 is niet toepasselijk op de rijksmiddelenbegroting.

4. In afwijking van artikel 37, n^o 1, 2^o, bepaalt de conferentie van voorzitters de spreektijd waarover iedere politieke fractie kan beschikken.

Art. 81

Met uitzondering van de rijksmiddelenbegroting, die steeds behandeld wordt in plenaire vergadering van de Kamer, worden de begrotingen behandeld in plenaire vergadering van de Kamer of in een vaste afdeling, naargelang van de desbetreffende beslissing die de Kamer op voorstel van de conferentie van voorzitters neemt.

Art. 82

1. De beraadslaging over de bij de Kamer ingediende begrotingen wordt geplaatst op de agenda van de plenaire vergadering van de Kamer of van een vaste afdeling, en wel op de meest nabije datum na de indiening van het verslag. Is het verslag niet ingediend binnen de termijn bepaald bij artikel 79, n^o 3, dan kan de begroting niettemin op de agenda worden geplaatst zodra deze termijn is verstreken, zonder op de indiening van het verslag te wachten. (1)

2. De vergaderingen waarin begrotingen worden behandeld, hebben 's ochtends en 's namiddags plaats.

Iedere namiddagvergadering duurt ten minste tot 18 uur. De vergadering tijdens welke de beraadslaging over een begroting moet worden gesloten, wordt verlengd tot de algemene en de artikelsgewijze bespreking geheel zijn afgelopen.

3. In een werkprogramma, opgemaakt overeenkomstig deze bepalingen, wordt aangegeven hoeveel vergaderingen de beraadslaging over elke begroting in beslag mag nemen. Dit programma wordt opgemaakt door de conferentie van voorzitters, die met name ook de spreektijd bepaalt, waarover iedere politieke fractie kan beschikken voor haar leden die bij voorrang en als woordvoerder van de fractie het woord mogen nemen in de algemene bespreking.

(Zie vervolg artikel 82 blz 36)

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Opschrift van hoofdstuk IV.

In het opschrift van hoofdstuk IV worden de woorden «en in de vaste afdelingen» weggelaten.

Art. 80

In artikel 80 worden de volgende wijzigingen aangebracht.

1^o nummer 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«2. — In afwijking van artikel 68, eerste lid, wordt in plenaire vergadering over de rijksmiddelenbegroting, overeenkomstig artikel 37, n^o 1, 2^o, een beperkte algemene bespreking gehouden.»;

2^o de n^{rs} 3 en 4 worden weggelaten.

Art. 81

Dit artikel wordt vervangen door wat volgt:

«Art. 81. — In afwijking van artikel 68, 1^e lid, wordt in plenaire vergadering over de bij de Kamer ingediende begrotingen, overeenkomstig artikel 37, n^o 1, 2^o, een beperkte algemene bespreking gehouden.»

Art. 82

Dit artikel wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 82. — De beraadslaging over de begrotingen wordt op de agenda van een plenaire vergadering geplaatst op de meest nabije datum na de indiening van het verslag. Is het verslag niet ingediend binnen de termijn bepaald bij artikel 79, n^o 3, dan kan de begroting niettemin op de agenda worden geplaatst zodra deze termijn is verstreken, zonder op de indiening van het verslag te wachten.» (1)

TEXTE DU REGLEMENT EN VIGUEUR

CHAPITRE IV

De la discussion en séance plénière
et au sein des sections permanentes

Art. 80

1. La discussion du budget des Voies et Moyens et des budgets à caractère financier, s'il est fait application du n° 2 de l'article 76 est inscrite à la première séance utile de la Chambre, après la distribution du rapport de la commission du budget, en respectant le délai prévu par l'article 18, n° 6.

2. Un débat sur la politique générale du Gouvernement est institué à cette occasion.

3. L'article 68 n'est pas applicable au budget des Voies et Moyens.

4. Par dérogation à l'article 37, n° 1, 2°, la conférence des présidents fixe le temps de parole accordé à chaque groupe politique.

Art. 81

A l'exception du budget des Voies et Moyens, qui est toujours discuté en séance plénière de la Chambre, les budgets sont discutés soit en séance plénière de la Chambre, soit en section permanente conformément à la décision de la Chambre prise sur proposition de la conférence des présidents.

Art. 82

1. La discussion des budgets déposés à la Chambre est inscrite à l'ordre du jour soit d'une séance plénière de la Chambre, soit d'une section permanente, à la date la plus rapprochée après le dépôt du rapport. Si le rapport n'est pas distribué dans le délai prescrit par le n° 3 de l'article 79, le budget peut néanmoins être inscrit dès l'expiration de ce délai, sans attendre le dépôt du rapport.(1)

2. Les séances consacrées à l'examen des budgets se tiennent le matin et l'après-midi.

Chaque séance de l'après-midi est prolongée jusqu'à 18 heures au moins. S'il s'agit d'une séance de clôture de l'examen d'un budget, cette séance est prolongée jusqu'à extinction de la discussion générale et de la discussion des articles.

3. Un programme de travail établi conformément aux présentes dispositions fixe le nombre de séances consacrées à l'examen de chacun des budgets. Il est arrêté par la conférence des présidents, qui fixe, entre autres, le temps de parole imparti à chaque groupe politique, pour ceux de ses membres qui pourront intervenir par priorité et en son nom dans la discussion générale.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Intitulé du chapitre IV.

Dans l'intitulé du chapitre IV, les mots « et au sein des sections permanentes » sont supprimés.

Art. 80

A l'article 80 sont apportées les modifications suivantes.

1° le n° 2 est remplacé par la disposition suivante :

« 2 — Par dérogation à l'article 68, alinéa 1^{er}, le budget des Voies et Moyens fait l'objet d'une discussion générale en séance plénière, limitée conformément à l'article 37, n° 1, 2°. »;

2° les n°s 3 et 4 sont supprimés.

Art. 81

L'article 81 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 81. — Par dérogation à l'article 68, alinéa 1^{er}, les budgets déposés à la Chambre font l'objet d'une discussion générale en séance plénière, limitée conformément à l'article 37, n° 1, 2°. ».

Art. 82

L'article 82 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 82. — La discussion des budgets est inscrite à l'ordre du jour d'une séance plénière à la date la plus rapprochée après le dépôt du rapport. Si le rapport n'est pas déposé dans le délai prescrit par le n° 3 de l'article 79, le budget peut néanmoins être inscrit dès l'expiration de ce délai, sans attendre le dépôt du rapport. » (1)

HUIDIGE TEKST VAN HET REGLEMENT

Art. 82 (vervolg)

Vóór de opening van de algemene bespreking delen de voorzitters van de politieke fracties aan de voorzitter schriftelijk de in het vorige lid bepaalde lijsten mede, onder vermelding van de duur van het betoog voor elke woordvoerder binnen de perken van de aan elke fractie toebedeelde spreektijd. Bij niet-nakoming van dit voorschrift door een politieke fractie wordt alleen de eerste spreker van die fractie beschouwd als woordvoerder, zoals bepaald in het tweede lid.

4. De sprekers komen aan het woord in de hierna aangegeven volgorde:

- 1° zij die recht van voorrang hebben;
- 2° de andere sprekers;
- 3° eventuele interpellanten wier interpellatie bij de begroting is gevoegd.

Voor de goede gang van de bespreking mag de voorzitter van de volgorde der inschrijvingen afwijken.

5. De spreektijd wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 37, n° 1, 2° of 3°.

6. Tijdens de artikelsgewijze behandeling van een begroting kan tot 17 uur worden gestemd over de artikelen en over de amendementen die daarop betrekking hebben. Worden er na 17 uur nog stemmingen gevraagd, dan worden deze stemmingen tot een latere vergadering verschoven.

Art. 90

1. Een lid dat voornemens is de Regering te interpellieren, geeft aan de voorzitter schriftelijk kennis van het onderwerp van zijn interpellatie, onder toevoeging van een nota die nauwkeurig de kwestie of de feiten opgeeft waarover opheldering is gevraagd, alsook de voornaamste beschouwingen die de interpellant daaraan wenst vast te knopen.

2. Een vraag tot interpellatie mag slechts door één enkel lid worden ingediend.

3. De voorzitter doet voorlezing van de schriftelijke verklaring.

4. Onder voorbehoud van wat sub 6 en 7 hierna is bepaald, wordt de interpellatie geplaatst op de agenda van de volgende dinsdag op het uur door de voorzitter vastgesteld, op eensluidend advies van de conferentie van voorzitters, eventueel na de andere interpellaties die reeds op die agenda staan.

5. a) De uiteenzetting van de interpellatie mag niet langer duren dan een kwartier.

b) Na de uitleg van de Regering mogen ten hoogste vier sprekers, onder wie de interpellant, die voorrang heeft, gedurende vijf minuten het woord voeren.

c) Indien de Regering niet onmiddellijk het woord neemt, wordt de interpellatie gesloten en mag alleen de interpellant nog het woord voeren gedurende ten hoogste vijf minuten.

(Zie vervolg artikel 90 blz 38)

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 90

In artikel 90 worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° een n° 2bis wordt ingevoegd, luidend als volgt:

« 2bis. — Een vraag tot interpellatie die wordt ingediend binnen een maand nadat een interpellatie over hetzelfde onderwerp is gehouden, kan door de voorzitter onontvankelijk worden verklaard. »;

2° Nummer 4 wordt weggelaten;

(Zie vervolg artikel 90 blz 38)

TEXTE DU REGLEMENT EN VIGUEUR

Art. 82 (suite)

Les présidents des groupes politiques communiquent au président, par écrit et avant l'ouverture de la discussion générale, les listes visées à l'alinéa précédent en indiquant pour chacun des orateurs la durée de leur intervention dans les limites du temps de parole imparti à chaque groupe. En cas de non-observation de cette prescription par un groupe politique, seul le premier orateur de ce groupe est considéré comme orateur entrant dans la catégorie de ceux qui sont définis au deuxième alinéa.

4. Les orateurs prennent la parole dans l'ordre suivant :

- 1° ceux qui bénéficient d'une priorité;
- 2° les autres orateurs;
- 3° éventuellement, l'auteur d'une interpellation jointe au budget.

En vue d'assurer la bonne marche de la discussion, le président peut déroger à l'ordre des inscriptions.

5. Le temps de parole est fixé conformément à l'article 37, n° 1, 2° ou 3°.

6. Pendant l'examen des articles d'un budget, il peut être procédé jusqu'à 17 heures à des votes sur les articles et sur les amendements qui s'y rapportent. Lorsque des votes sont réclamés après 17 heures, ils sont ajournés à une séance ultérieure.

Art. 90

1. Le membre qui se propose d'interpeller le Gouvernement, fait connaître au président l'objet de son interpellation par une déclaration écrite accompagnée d'une note indiquant d'une manière précise la question ou les faits sur lesquels des explications sont demandées, ainsi que les principales considérations que l'interpellateur se propose de développer.

2. La demande d'interpellation ne peut être introduite que par un seul membre.

3. Le président donne lecture de la déclaration écrite.

4. Sous réserve de ce qui est dit aux n°s 6 et 7 ci-après, l'interpellation est inscrite à l'ordre du jour du mardi suivant, à l'heure fixée par le président de l'avis conforme de la conférence des présidents, et éventuellement à la suite des autres interpellations y figurant déjà.

5. a) L'exposé de l'interpellation ne peut dépasser un quart d'heure.

b) Après les explications du Gouvernement, ne pourront prendre la parole que quatre orateurs au plus, pendant cinq minutes, y compris l'auteur de l'interpellation, qui a la priorité.

c) Si le Gouvernement ne prend pas aussitôt la parole, l'interpellation est close et l'auteur seul est encore admis à prendre la parole pendant cinq minutes au plus.

(Suite de l'article 90 page 39)

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 90

A l'article 90 sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un n° 2bis, libellé comme suit :

« 2bis. — Le président peut déclarer irrecevable une demande d'interpellation introduite dans le mois qui suit le développement d'une interpellation sur le même objet. »;

2° le n° 4 est supprimé;

(Suite de l'article 90 page 39)

HUDIGE TEKST VAN HET REGLEMENT

Art. 90 (vervolg)

d) Wanneer een interpellatieverzoek is ingediend en daarop andere interpellatieverzoeken over hetzelfde onderwerp volgen, worden zij samengevoegd om slechts één debat uit te maken.

In dat geval beschikt alleen de auteur van de eerst ingediende interpellatie over de spreektijd van een kwartier, terwijl de spreektijd van de andere interpellanten beperkt is tot tien minuten. Alle in dit artikel vervatte beperkingen zijn op dit debat toepasselijk, onverminderd het recht van elke interpellant om het woord te voeren na de Regering.

e) Op verzoek van de interpellant kan de voorzitter, mede gelet op het belang van het onderwerp van de interpellatie, de spreektijd vaststellen op een half uur voor de auteur van de interpellatie, op twintig minuten voor de interpellanten die over hetzelfde onderwerp een verzoek hebben ingediend tot het houden van een interpellatie die bij de hoofdinterpellatie is gevoegd, en op tien minuten voor de replieken.

6. Op verzoek van een vijfde van de Kamerleden kan worden beslist, dat de interpellatie tijdens een vroegere vergadering zal worden gehouden of, indien de Regering hiermee instemt, tijdens de vergadering zelf.

In dat geval zijn de in n° 5 sub b, gestelde beperkingen niet van toepassing indien het verzoek daartoe geschiedt onder dezelfde voorwaarden.

...

Art. 91

De voorzitter kan, op eensluidend advies van de conferentie van voorzitters, beslissen dat een vraag tot interpellatie moet worden omgewerkt tot een vraag waarop hetzij artikel 86, hetzij artikel 87 toepasselijk is.

Belangrijke interpellaties met een algemeen karakter en interpellaties die bij de bespreking van de rijksmiddelenbegroting zijn gevoegd, worden in plenaire vergadering gehouden, de andere in vaste afdeling of in commissie.

De beslissing dienaangaande berust bij de voorzitter, op eensluidend advies van de conferentie van voorzitters.

Interpellaties die bij de bespreking van een begroting zijn gevoegd, worden alleen in commissie gehouden wanneer de bespreking van de begroting er in openbare vergadering plaatsheeft.

Art. 92

1. Moties mogen slechts worden ingediend naar aanleiding van een debat over een Regeringsverklaring of een interpellatie.

Zij moeten worden overhandigd aan de voorzitter van de plenaire vergadering, van de vaste afdeling of van de commissie waarin de interpellatie wordt gehouden. De voorzitter geeft er kennis van zodra zij zijn ingediend en vóór de sluiting van de bespreking.

...

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 90 (vervolg)

3° in n° 6 worden de woorden «tijdens een vroegere vergadering» vervangen door de woorden «tijdens een vergadering van de week waarin het interpellatieverzoek is ingediend».

Art. 91

In artikel 91 worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De interpellaties worden in commissie gehouden. De voorzitter beslist over de verzending ervan. De conferentie van voorzitters kan evenwel, op grond van een schriftelijk verzoek van de interpellant bij de indiening van zijn interpellatieverzoek of op voorstel van één van haar leden, beslissen dat een interpellatie in plenaire vergadering wordt gehouden.»;

2° het 3^{de} en het 4^{de} lid worden weggelaten.

Art. 92

— In n° 1, tweede lid, eerste zin, worden de woorden «van de vaste afdeling» weggelaten.

TEXTE DU REGLEMENT EN VIGUEUR

Art. 90 (suite)

d) Lorsqu'une interpellation a été déposée et que d'autres interpellations sont déposées ensuite sur un même objet, les interpellations sont jointes pour ne former qu'un seul débat.

Dans ce cas, seul l'auteur de l'interpellation déposée en premier lieu bénéficie du temps de parole d'un quart d'heure; les autres interpellateurs bénéficient d'un temps limité à dix minutes. A ce débat sont appliquées toutes les limitations du présent article, sans préjudice du droit pour chacun des interpellateurs de prendre la parole après le Gouvernement.

e) A la demande de l'interpellateur, le président peut, si l'importance de l'objet de l'interpellation le justifie, fixer les temps de parole respectivement à une demi-heure pour l'auteur de l'interpellation, à vingt minutes pour les interpellateurs ayant introduit une interpellation sur le même objet qui est jointe à l'interpellation principale et à dix minutes pour les répliques.

6. Sur demande du cinquième des membres de la Chambre, l'interpellation peut être fixée à une séance plus rapprochée ou, d'accord avec le Gouvernement, à la séance même.

Dans ce cas, les limitations prévues au littéra b du n° 5 ne sont pas applicables si la demande en est faite dans les mêmes conditions.

...

Art. 91

Le président, de l'avis conforme de la conférence des présidents, peut décider qu'une demande d'interpellation doit être transformée en une question tombant sous l'application soit de l'article 86, soit de l'article 87.

Les interpellations importantes ayant un caractère général et celles qui sont jointes à la discussion du budget des Voies et Moyens sont développées en séance plénière. Les autres le sont en section permanente ou en commission.

La décision est prise par le président, après avis conforme de la conférence des présidents.

Les interpellations jointes à la discussion d'un budget ne sont développées en commission que lorsque cette discussion a lieu en réunion publique.

Art. 92

1. Les ordres du jour ne peuvent être déposés qu'en conclusion d'un débat relatif à une déclaration du Gouvernement ou à une interpellation.

Ils doivent être remis au président de la séance plénière, de la section permanente ou de la commission où l'interpellation est développée. Le président en donne connaissance dès leur dépôt et avant la clôture de la discussion.

...

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 90 (suite)

3° au n° 6, les mots « à une séance plus rapprochée » sont remplacés par les mots « à une séance de la semaine au cours de laquelle elle est introduite ».

Art. 91

A l'article 91 sont apportées les modifications suivantes :

1° le deuxième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Les interpellations sont développées en commission. Le président décide de leur renvoi. La conférence des présidents peut cependant décider qu'une interpellation sera développée en séance plénière si l'interpellateur en formule la demande par écrit lors de l'introduction de sa demande d'interpellation ou si un de ses membres le propose. »;

2° les alinéas 3 et 4 sont supprimés.

Art. 92

— Au n° 1, deuxième alinéa, première phrase, les mots « de la section permanente » sont supprimés.

HUDIGE TEKST VAN HET REGLEMENT

Art. 108

1. Ieder jaar wordt op de begroting van de Kamer een krediet uitgetrokken voor de bibliotheek.

Met dat krediet kopen de quaestoren naargelang de Kamer er behoefte aan heeft, de boeken en documenten, die haar het nuttigst kunnen zijn voor haar werkzaamheden.

2. Alleen tegen ontvangstbewijs mag een boek uit de bibliotheek medegenomen worden. Elk lid mag een boek slechts gedurende tweemaal vierentwintig uren in zijn bezit houden.

3. Een catalogus van de werken die in de bibliotheek voorhanden zijn, wordt ter beschikking van de Kamer gesteld.

4. De Kamer kan, indien de dienst dit vereist, een ambtenaar aanstellen, belast met de uitoefening van het ambt van bibliothecaris. Hij wordt op dezelfde wijze benoemd als de griffier.

De bibliothecaris wordt benoemd voor zes jaar.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 100bis

Onder Titel V wordt een hoofdstuk VIbis « Adviescomité voor de maatschappelijke emancipatie » ingevoegd, bevattende een artikel 100bis luidend als volgt:

« Art. 100bis. — 1. Na iedere vernieuwing van de Kamer kan deze uit haar leden een adviescomité voor de maatschappelijke emancipatie benoemen bestaande uit zoveel leden als vereist is opdat elke in de vaste commissies vertegenwoordigde fractie vertegenwoordigd zou zijn in het comité door minstens één lid.

De leden van het comité worden aangewezen overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 11 en 12, doch met dien verstande dat elke van de in vorig lid bedoelde fracties, die vrouwelijke leden telt, in dit comité door minstens één vrouwelijk lid vertegenwoordigd moet zijn.

Het bureau van het comité wordt aangesteld bij de aanvang van elke zitting. Het is samengesteld uit een vrouwelijke voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris die uit de leden van het comité worden gekozen.

2. Elke fractie die niet vertegenwoordigd is in het comité, wijst onder haar leden een vrouwelijk lid aan dat zal deelnemen aan de werkzaamheden van het comité, zonder stemgerechtigd te zijn. Hiervan wordt kennis gegeven aan de voorzitter van het comité.

3. Het adviescomité heeft tot taak op eigen initiatief, op verzoek van de Kamer of van één der commissies, adviezen te verstrekken over de maatschappelijke emancipatie binnen de termijn vastgesteld door de instantie waaraan de vraag waarop het advies betrekking heeft is voorgelegd.

4. Het adviescomité beraadslaagt overeenkomstig de bepalingen die op de vaste commissies van toepassing zijn ».

Art. 108

In artikel 108 wordt nummer 4 weggelaten.

TEXTE DU REGLEMENT EN VIGUEUR

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 100bis

Sous le Titre V est inséré un chapitre VIbis « Comité d'avis pour l'émancipation sociale », comprenant un article 100bis libellé comme suit :

« Art. 100bis. — 1. Après chaque renouvellement de la Chambre, celle-ci peut former en son sein un comité d'avis pour l'émancipation sociale, composé d'autant de membres qu'il faut pour que chaque groupe représenté dans les commissions permanentes soit représenté par un membre au moins au sein du comité.

Les membres du comité sont désignés conformément aux dispositions des articles 11 et 12, étant entendu que chacun des groupes visés à l'alinéa précédent, qui compte des membres féminins, doit être représenté au sein de ce comité par un membre féminin au moins.

Le bureau du comité est formé au début de chaque session. Il est composé d'un président féminin, d'un vice-président et d'un secrétaire élus en son sein.

2. Chaque groupe non représenté au sein du comité désigne parmi ses membres un membre féminin qui participera aux travaux du comité sans voix délibérative. Le président du comité en est informé.

3. Le comité a pour mission de donner, de sa propre initiative ou à la demande de la Chambre ou d'une de ses commissions, des avis sur l'émancipation sociale, dans le délai fixé par l'instance qui est saisie de la question à laquelle l'avis se rapporte.

4. Le comité délibère selon les règles applicables aux commissions permanentes.»

Art. 108

1. Le budget de la Chambre contient chaque année une allocation de fonds pour la bibliothèque.

Les questeurs achètent sur ce fonds, au fur et à mesure des besoins de la Chambre, les livres et documents qui peuvent être le plus utile à ses travaux.

2. Aucun livre ne peut être emporté de la bibliothèque que sur un reçu. Chaque membre ne pourra conserver un livre chez lui que pendant deux fois vingt-quatre heures.

3. Un catalogue des ouvrages qui composent la bibliothèque est mis à la disposition de la Chambre.

4. La Chambre, si les besoins du service l'exigent, pourra nommer un employé chargé spécialement des fonctions de bibliothécaire. Il sera nommé de la même manière que le greffier.

Le bibliothécaire est nommé pour six ans.

Art. 108

A l'article 108, le n° 4 est supprimé.

HUDIGE TEKST VAN HET REGLEMENT

Overgangsbepaling

1. Gedurende een proefperiode die per 31 december 1986 ten einde loopt, zijn krachtens artikel 22, n° 1, de commissies voor de begroting en voor de financiën aangewezen.

2. Uiterlijk op de in n° 1 bepaalde datum legt de commissie voor het reglement en voor de hervorming der parlementaire werkzaamheden aan de Kamer een verslag voor ter beoordeling van de nieuwe procedure betreffende de openbare commissies, de verruimde opdracht van de commissies en de gevolgen van beide op het verloop van de debatten in de plenaire vergadering.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

De overgangsbepaling wordt weggelaten.

TEXTE DU REGLEMENT EN VIGUEUR

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Disposition transitoire

La disposition transitoire est supprimée.

1. Pour une période d'essai prenant fin le 31 décembre 1986, sont désignées, en vertu de l'article 22, n° 1, les commissions du budget et des finances.

2. Au plus tard à la date prévue au n° 1, la commission du règlement et de la réforme du travail parlementaire présentera à la Chambre un état d'évaluation de la nouvelle procédure se rapportant aux commissions publiques, à l'extension de la mission des commissions et à leurs effets sur la dévolution à l'assemblée plénière.